



ལྷོ་ཇམ་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇམ་

ཇམ་རིགས་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་བཙའ་ཁྲིམས།

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ཚན་མ།

NARCOTIC DRUGS, PSYCHOTROPIC
SUBSTANCES AND SUBSTANCE ABUSE ACT
2005

KINGDOM OF BHUTAN

མཚོན་བཅོང་།

༥ ཨོ་སྤ་སྟེ། རྒྱལ་ཀུན་བྱུགས་རྗེའི་གསང་གསུམ་གཅིག་བསྟུན་ནས། སྟིགས་དུས་འགོ་བའི་དོན་དུ་སྐྱར་སྐྱུལ་པ།

གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ། ཨོ་རྒྱན་སྐྱོན་གྱི་ལྷ་ལ་གྲུས་ཕྱག་འཚལ།

འཁྲུལ་བལ་དོ་རྗེའི་གསུང་གིས་བསྟུགས་པ་བཞིན། སྐྱོན་གྱི་ལྷོངས་འདྲིར་སྐྱུལ་པའི་རྣོས་གར་གྱིས།

ལུགས་གཉིས་ཁྲིམས་ཀྱི་སྲོལ་བཟང་བོད་མཛད་པ། མཐུ་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཕྱག་གི་གནས།

རྒྱལ་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་བདེན་པའི་གསང་ཚིག་ལས། རམ་ཡང་འདའ་བར་མི་བཞིའི་ཞལ་བཞེས་བཞིན།

མགོན་པོ་ལུམ་ཏུ་དམ་ཅན་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས། བསྟན་པ་སྤང་ཞིང་སྦྱོང་བའི་བསྟོང་གོགས་མཛོད།

སྤྱི་མཐུན་འགོ་བའི་བསོད་ནམས་ས་གཞི་དེར། ལུང་བསྟན་ཆར་གྱིས་བརྒྱན་ལས་ལེགས་འཁྲུངས་ནས།

སྤྱི་རྒྱར་ཞི་བསེལ་བདེ་སྦྱོང་སྟེར་བའི་མགོན། མི་དབང་རིམ་སྟོན་དཔག་བསམ་དབང་པོ་རྒྱལ།

ལེགས་ཉེས་བརྟག་མཁས་རྣམ་དཔྱོད་རིག་པའི་མེས། ལེགས་སྤེལ་ཉེས་པའི་བུད་ཤིང་ཀུན་ཚོས་ནས།

ལེགས་པའི་ལམ་བཟང་ཀུན་ཏུ་གསལ་བའི་ཆེད། ལེགས་པར་བཤད་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ན་སྤེལ།

**Narcotic Drugs and Psychotropic Substances and Substance Abuse
Act 2005
Kingdom of Bhutan.**

Sl. No.	Title	Page
1.	Preamble	1
2.	Chapter One: Preliminary	2
3.	Title, Commencement and Scope of the Act	2
4.	Repeal	2
5.	Chapter Two: Classification of Drugs, Precursors and Controlled Substances	3
6.	Preparations	3
7.	Chapter Three: Control of Licit Activities	4
8.	License	4
9.	International Trade	4
10.	Licit Possession and Use	5
11.	Advertisement	5
12.	Precursor	6

འབྲུག་གི་ ལྷོ་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ ཇུས་རིགས་ལོག་སྤྱོད་ཀྱི་བཅའ་ཁྲིམས་

སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ཅན་མ།

དཀར་ཆག།

ཨང་གྲངས་	དོན་ཚན།	ཤོག་གྲངས།
	མཚན་བརྗོད།	
༡	ངོ་སྤོད།	༡
༢	ལེ་ཏུ་དང་པ། ལྷོ་ཇུས་བརྗོད།	༢
༣	མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཇུགས་ལྗོངས་ ལྷབ་ཚད།	༢
༤	ཆ་མེད།	༢
༥	ལེ་ཏུ་གཉིས་པ། བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ ལྷོ་ཇུས་དང་ ལྷོ་ཇུས་འགོ་འཇུག་སྤྱོད་ ཇུས་རིགས་ཀྱི་དབྱེ་ལག།	༣
༦	བཟོ་སྤྱོད།	༣
༧	ལེ་ཏུ་གསུམ་པ། ཁྲིམས་མཐུན་ལཱ་རིགས་ཀྱི་བཀག་འཛིན།	༤
༨	ཚོགས་མཉམ་མཉམ།	༤
༩	རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་འབྲེལ།	༤
༡༠	ཁྲིམས་མཐུན་འཆང་སྤྱོད་དང་ལག་ལེན།	༥
༡༡	སྤེལ་བསྐྲུགས།	༥
༡༢	ལྷོ་ཇུས་འགོ་འཇུག་སྤྱོད།	༦

13.	Medical and Scientific Research and Teaching	6
14.	Records	7
15.	Statistical Returns	7
16.	Estimates	7
17.	Reports	8
18.	Inspections	8
19.	Chapter Four: Special Provisions	9
20.	Chapter Five: Educational Measures	10
21.	Chapter Six: Treatment and Rehabilitation	11
22.	Early Detection and Diagnosis	11
23.	Treatment and Rehabilitation	11
24.	Voluntary Submission for Treatment	12
25.	Treatment, if Charged Only for Possession for Personal Use	12
26.	Treatment, if Charged with Other Offences	13
27.	Suspension from Penal Sanctions	13
28.	Discharge of Penal Sanctions	14
29.	Revocation of Suspension Orders	14
30.	Offences in Relation to Treatment Orders	14
31.	Compulsory Confinement	15

༡༩	གསོ་བའི་སྐྱེན་བཅོས་དང་ ཚན་རིག་ཞིབ་འཚོལ་དང་ སློབ་སྟོན།	༤
༡༧	བློ་ཐོ།	༧
༡༨	ཕྱི་སྐད་དུ་གྱུར།	༧
༡༩	སྐོན་ཕྱི་སྐད།	༧
༢༠	སྐོན་ལྷ།	༨
༢༡	ཞིབ་དུ།	༨
༢༢	ལེ་ལུ་བཞི་པ། དམིགས་བསལ་གྱི་དགོངས་དོན།	༩
༢༣	ལེ་ལུ་ལྷ་པ། ཤེས་ཡོན་གྱི་ཐབས་ལམ།	༡༠
༢༤	ལེ་ལུ་དུག་པ། སྐོན་བཅོས་དང་ཀུན་སྦྱོང་བསྐྱར་གསོ།	༡༡
༢༥	སྐོན་ཐོང་ཞིབ་རྟོག་དང་དོས་བྱུང།	༡༡
༢༦	སྐོན་བཅོས་དང་ཀུན་སྦྱོང་བསྐྱར་གསོ།	༡༡
༢༧	སྐོན་བཅོས་གྱི་དོན་ལུ་ལས་བྱེད་སྐབས།	༡༢
༢༨	རང་སོའི་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་འཆང་བའི་ཉེས་བཅུགས་སྐབས་ཀྱི་སྐོན་བཅོས།	༡༢
༢༩	གཞོན་འགོལ་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་ཉེས་འཇུགས་འབད་བའི་སྐོན་བཅོས།	༡༣
༣༠	བཀའ་གྲོལ་ཉེས་ཚད་གྱི་མཚམས་འཛོགས།	༡༣
༣༡	བཀའ་གྲོལ་ཉེས་ཚད་ལས་དགོངས་ཡངས།	༡༤
༣༢	མཚམས་འཛོགས་གི་བཀའ་རྒྱ་ཆ་མེད།	༡༤
༣༣	སྐོན་བཅོས་བཀའ་རྒྱ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོན་འགོལ།	༡༤
༣༤	དེས་པར་དམ་འཛིན།	༡༥

32.	Compulsory Submission	15
33.	Confidentiality of Records	16
34.	Appointment of Review Committee	16
35.	Legal Custody	16
36.	Chapter Seven: Narcotics Control Board	17
37.	Appointment of the Board Members	17
38.	Powers of the Board	17
39.	Functions of the Board	19
40.	Procedures of the Board	19
41.	Chapter Eight: Bhutan Narcotics Control Agency	21
42.	Establishment of the Agency	21
43.	Head of the Agency	21
44.	Staff of the Agency	22
45.	Powers of the Agency	22
46.	Functions of the Agency	22
47.	Chapter Nine: Enforcement Measures	24
48.	Search, Seizure, Arrest and Detention	24
49.	Sample Taking of Seized Substances	24
50.	Confiscation	24

32	ངེས་པར་དུ་སྒྲོན་དགོས།	74
33	ཏུན་ཐོའི་གསང་བ།	76
34	བསྐྱར་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་བསྐོ་བཞག།	76
35	ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ།	76
36	ལེའུ་བདུན་པ། སྒྲིུ་ཇས་བཀའ་འཛིན་བཀོད་ཚོགས།	77
37	བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུས་མི་བསྐོ་བཞག།	77
38	བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད།	77
39	བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ལྷ་འགན།	79
40	བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྒྲོ།	79
41	ལེའུ་བརྒྱད་པ། འབྲུག་སྒྲིུ་ཇས་བཀའ་འཛིན་ལས་སྡེ།	81
42	ལས་སྡེ་གཞི་བཙུགས།	81
43	ལས་སྡེའི་འགོ་འཛིན།	81
44	ལས་སྡེའི་ལས་གཏོགས།	82
45	ལས་སྡེའི་དབང་ཚད།	82
46	ལས་སྡེའི་ལྷ་འགན།	82
47	ལེའུ་དགུ་པ། བསྐྱར་སྒྲོན་ཐབས་ལམ།	83
48	བཅན་འཚོལ་ བཅན་ལེན་ འཛིན་བརྒྱུང་ བཀའ་ཉར།	83
49	བཅན་ལེན་ཇས་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་བསྐྱུ་ལེན།	83
50	གཞུང་བཞེས།	83

51.	Forfeiture	25
52.	Disposal	26
53.	Chapter Ten: Special Investigative Techniques	27
54.	Controlled Delivery and Undercover Operations	27
55.	Protection and Rewards	27
56.	Chapter Eleven: Drug Related Money Laundering	28
57.	Chapter Twelve: Regulatory and Criminal Offences	29
58.	Non Compliance with License	29
59.	Record Keeping Failure	29
60.	Packaging and Labeling Failure	29
61.	Illicit Precursor Trafficking	30
62.	Illicit Activities Involving Equipment and Materials	30
63.	Money Laundering	30
64.	Prohibition of Cultivation of Plants in Schedule I	30
65.	Solicitation to Unlawfully Use Drugs or Controlled Substances	31
66.	Unauthorised Advertising	31
67.	Aggravating Circumstances	31
68.	Chapter Thirteen: International Cooperation	32
69.	Extradition and Mutual Legal Assistance	32

༥༡	དབང་ལེན།	༢༥
༥༢	མེད་པ་གཏང་དགོ།	༢༦
༥༣	ལེའུ་བཙུ་པ། དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔུང་གི་ཐབས་རིག།	༢༧
༥༤	མཚམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྒྲོན་དང་གསང་བའི་ལྷ།	༢༧
༥༥	ཉེན་སྒྲོབ་དང་གསོལ་རས།	༢༧
༥༦	ལེའུ་བཙུ་གཅིག་པ། སྒྲོ་རྩལ་དང་འབྲེལ་བའི་དདུལ་ཐོལ་གྱི་ཚད་འཛིན་ཐབས་ལམ།	༢༨
༥༧	ལེའུ་བཙུ་གཉིས་པ། ཚད་འཛིན་དང་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་གཞོན་འགལ་དང་ཉེས་ཚད།	༢༩
༥༨	ཚོགས་ཐམ་དང་མ་འཁྲིལ་ཤ།	༢༩
༥༩	འཕྲོ་ཐོ་བཞག་ནི་འབྲས་ཤོར།	༢༩
༦༠	སྐམ་དང་ཐུམ་དོས་ ཁ་ཡིག་གི་འབྲས་ཤོར།	༢༩
༦༡	སྒོན་འགྲོའི་རྩལ་སྒྲོར་གྱི་ཁྲིམས་འགལ་ཚད་སྒྲུར།	༣༠
༦༢	ཁྲིམས་འགལ་ལྷ་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ལག་ཚད་ཅ་ཆས།	༣༠
༦༣	དདུལ་ཐོལ་གྱི་ལག་ལེན།	༣༠
༦༤	ཟུར་སྐྱགས་དང་པའི་ནང་གི་སྒོ་ཤིང་རིགས་འཇུགས་སྒྲོང་བཀག་དམ།	༣༠
༦༥	ཁྲིམས་འགལ་གྱི་སྒྲོ་རྩལ་དང་བཀག་དམ་ཅན་གྱི་རྩལ་རིགས་ལག་ལེན་གྱི་ལོག་འདྲི།	༣༡
༦༦	གནང་བ་མེད་པའི་སྤེལ་བསྐྱགས།	༣༡
༦༧	ཉེན་ཚབས་ཅན་གྱི་སྐབས་དོན།	༣༡
༦༨	ལེའུ་བཙུ་གསུམ་པ། རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ།	༣༢
༦༩	ཉེས་ཅན་སྒྲོན་ལེན་དང་ གོས་མཐུན་ཁྲིམས་གྱི་རྒྱབ་སྒྲོར།	༣༢

70.	Chapter Fourteen: Amendments, Authoritative Text and Definitions	33
71.	Amendments	33
72.	Authoritative Text	33
73.	Definitions	33
74.	Smen-Tshig	
75.	Schedule I	i
76.	Schedule II	ii
77.	Schedule III	iv
78.	Schedule IV	v
79.	Schedule V	vi
80.	Glossary	vii

20	ཡེ་ལུ་བཅོ་བཞི་པ། ལྷ་ཚོགས་དགོངས་དོན།	33
21	བཅའ་ཁྲིམས་བསྐྱར་བཅོས།	33
22	དབང་འཛིན་ཡོད་པའི་དེབ་བསྐྱིགས།	33
23	ངེས་ཚིག།	33
24	སློབ་ཚིག།	
25	ཐོ་ཡིག་དང་པ་ ལྷན་སྡེ་ལག་ལེན་མ་འཐབ་མི་དང་བཀག་དམ་ཅན་གྱི་རྣམས་ རིགས་དང་སྟོ་ཤིང་།	i
26	ཐོ་ཡིག་གཉིས་པ་ ལྷན་སྡེ་ལག་ལེན་མ་འཐབ་མིའི་བཀག་འཛིན་དམ་དམ་ཡོད་པའི་ རྣམས་རིགས་དང་སྟོ་ཤིང་།	ii
27	ཐོ་ཡིག་གསུམ་པ་ ལྷན་སྡེ་ལག་ལེན་མ་འཐབ་མི་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ རྣམས་རིགས་དང་སྟོ་ཤིང་།	iv
28	ཐོ་ཡིག་བཞི་པ་ ལྷན་འགྲོའི་རྣམས་སྟོར།	v
29	ཐོ་ཡིག་ལྔ་པ་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་རྣམས་རིགས་གཞན།	v i
30	མིང་ཚིག་རེ་ལུ་མིག	vii

PREAMBLE

The Royal Government and People of Bhutan,

Concerned with the health and well-being of the people of Bhutan, which are important elements of the development principle of Gross National Happiness.

Recognizing that the licit use of narcotic drugs and psychotropic substances continues to be indispensable for medical, veterinary and scientific purposes.

Considering that illicit use of narcotic drugs and psychotropic substances can ultimately lead to addiction which constitutes a serious threat to individuals and to the community as a whole.

Affirming that primary responsibility for drug abuse prevention rests within families and local communities.

Recognizing that advocacy, awareness raising, education, counselling and other proactive measures are necessary to help parents and communities to carry out their responsibility.

Also recognizing that such measures are necessary to support treatment, rehabilitation and social reintegration when prevention fails.

Acknowledging that appropriate preventive, regulatory and control mechanisms must be put in place in line with the international drug

དོན་སྤྲོད།

འབྲུག་གཞུང་དང་མི་སེར་ཚུ་གིས་

འབྲུག་གི་མི་སེར་ཚུ་གི་གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྟེན་དང་བདེ་སྲིད་འདི་ རྒྱལ་ཡོངས་དགའ་སྲིད་དཔལ་འཛོམས་གོང་
འཕེལ་གྱི་གཞི་ཅན་གལ་ཅན་ཡིན་པའི་ཚུ་གྲུང་འབབ་གསལ།

སློབ་ཚན་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཚུ་གི་རིགས་ཚུ་ ལྷིམས་མཐུན་སྡེ་རྒྱུན་དུ་ གསོ་བ་དང་ སློབ་མོར་ དེ་ལས་
ཚན་རིག་གི་དོན་ལུ་ མེད་ཐབས་མེད་པར་ལག་ལེན་འབབ་དགོ་པའི་དོས་འཛིན་འབད་དེ།

སློབ་ཚན་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཚུ་གི་ ལྷིམས་དང་མ་མཐུན་པར་ལག་ལེན་འབབ་པ་ཅིན་ དེ་གི་དབང་དུ་ཐལ་
ཏེ་ མཐར་ཐུག་ལུ་ མི་དོང་དང་མི་སྡེ་ཡོངས་ལུ་ ཉེན་ཁ་སློམ་འབྱུང་ནི་ཡིན་མི་ལུ་ཚགས་པ་བཞག་སྟེ།

སློབ་ཚན་ལོག་སློབ་སློན་འགོག་གི་འགན་ཁུར་གཙོ་བོ་ བཟའ་ཚང་ནང་འཁོད་དང་ ས་གནས་གྱི་མི་སྡེ་ལུ་ལོག་པ་
དེས་བདེན་ཡིན་མཁུ་སྟོན་སྟེ།

ཕམ་དང་མི་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཁོང་རའི་འགན་ཁག་འབབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་གི་དོན་ལས་ བརྟེན་བྱེད་སྟེལ་འབད་ནི་
དང་ ཉེན་ཁ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ ཤེས་ཡོན་བྱིན་ནི་ བསྐྱབ་སྟེན་འབད་ནི་དང་ ཐབས་ལམ་གཞན་མང་རབས་ཅིག་
ལག་ཚེས་ཡིན་མཁུ་དོས་འཛིན་འབད་བའི་ཁར།

སློབ་ཚན་དང་འབྲེལ་བའི་སློབ་འགོག་ལུ་གི་རུས་པ་མ་ཐོན་པར་ སློབ་ཚན་ལག་ལེན་གྱི་དབང་ལུ་ཤོར་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་
སློབ་བཅོས་དང་ཀུན་སྲིད་བསྐྱར་གསོ་ དེ་ལས་མི་སྡེ་དང་གཅིག་ཁར་བསྐྱར་འབྲེལ་བཟོ་ནི་གི་ ཐབས་ལམ་ཚུ་ལག་
ཚེས་ཡིན་མཁུ་དོས་འཛིན་བྱུང་སྟེ།

ལྷིམས་འགལ་གྱི་སློབ་ཚན་དགོས་བཅུ་དང་ བཀའ་སྟེལ་མར་ཕབ་གྱི་དོན་ལུ་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་སློབ་ཚན་བཀག་འཛིན་
གྱི་མཐུན་གྲོས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དོས་འབབ་ལྡན་པའི་སློབ་འགོག་དང་ ཚད་འཛིན་ བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་ལམ་

control conventions to which Bhutan may be party to reduce the illicit demand and supply for drugs.

Believing that effective measures against abuse and illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances require co-ordination and cooperation of various enforcement agencies in the country, including social and community support.

This Bill has been passed on the 30th Day 11th month of 2005 year of the Bhutanese Calendar corresponding to 29th day of 9th month of 2005 during 84th Session by the National Assembly, Kingdom of Bhutan.

CHAPTER ONE

PRELIMINARY

1. Title, Commencement and Scope of the Act.

- a) This Act shall be called Narcotic Drugs and Psychotropic Substances and Substance Abuse Act 2005, the Kingdom of Bhutan.
- b) This Act shall come into force from the 30th Day 11th month of 2005 year of Bhutanese Calendar corresponding to 29th day of 9th month of the Wood Female Bird Year.
- c) This Act shall extend to the whole Kingdom of Bhutan.

Repeal

2. From the day this Act comes into force, any provision of any law, by-law, rule or regulation or announcement which is inconsistent with this Act shall be repealed.

ཚུ་བཟོ་དགོ་པའི་ངོས་ལེན་འབད་ནི་དང་།

སྤྱི་ཚུལ་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཚུལ་ལོག་སྤྱོད་དང་། ཁྲིམས་འགལ་ཚེད་སྐྱུར་བཀག་འཛིན་གྱི་ལཱ་ཚུ་ ལུས་ འབྲུག་དང་ལྷན་མ་སྤེལ་བཟོ་དགོ་པ་ཅིན་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་གྱི་ཁྲིམས་གྱི་བསྟར་སྤྱོད་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་བར་ན་ མཉམ་འབྲེལ་དང་མཐུན་འབྲེལ་དགོ་པ་མ་ཚད་ མི་སྡེའི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡང་དགོ་པ་སྤེལ་བཟོ་བཞག་པ་ལས།

བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གནམ་ལོ་ཤིང་མོ་བྱའོ་ལྗེ་ལྷ་མོ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༢༩ ལུ་འཇམ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ལྷམ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༣༠ ལུ་ འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་འདུ་ཚེན་མོ་བེངས་ ༢༤ པའི་ནང་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོག་མཛད་གྲུབ།

།འཁྲུག་པ་།
སྤོན་བཛྲོད།

༡. མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཛུགས་རྒྱ་ཚོས་ རྒྱབ་ཚད།

ཀ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་ སྤྱི་ཚུལ་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཚུལ་ ཚུལ་རིགས་ལོག་སྤྱོད་གྱི་ བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ཅན་མ།

ཁ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་རང་ལྷགས་གནམ་ལོ་ཤིང་མོ་བྱའོ་ལམ་རྒྱ་ལོ་ལྷ་མོ་ ༩ པའི་ཚེས་ ༢༩ ལུ་འཇམ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༥ ལྷམ་ ༡༡ པའི་ཚེས་ ༣༠ ལས་ལག་ལེན་འབབ་དགོ།

ག། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ས་ཁྲོན་ཡོངས་ལུ་བྱུང་དགོ།

ཆ་མེད།

༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ཆ་འཛོག་གྲུབ་པའི་ཉེ་མ་ལས་ འདི་དང་འབྲེལ་ཆགས་མེད་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་བཅའ་ ཡིག་ རྒྱུག་གཞི་བྱུང་བསྐྱུགས་ཚུ་ཆ་མེད་ཨིན།

CHAPTER TWO

CLASSIFICATION OF DRUGS, PRECURSORS AND CONTROLLED SUBSTANCES

3. Each of the plants, drugs and substances to which this Act applies is classified by the Schedule in which it appears under its international non-proprietary name or lacking such a name, under its scientific name.
4. Different measures of control are specified in this Act for different plants, drugs and substances according to the classification so adopted to ensure that drugs are available exclusively for medical, veterinary and scientific purposes, with the strictest measures being applied in relation to those listed in Schedule I, less strict measures in relation to those listed in Schedule II, and the least strict in relation to those listed in Schedule III.
5. Each of the precursors to which this Act applies is classified by the table of Schedule IV in which it appears.
6. Schedule V includes other substances which are liable for abuse but do not fall under International control. The Board may issue directives as to the measures of control applicable to the substances.

Preparations

7. Preparations shall be subject to the same measures of control under this Act as the drugs of abuse or controlled chemicals

། །ལེའུ་གཉིས་པ། །

བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ ལྷོ་ཇུས་དང་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ཇུས་རིགས་ཀྱི་དབྱེ་ལག་།

༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ཁྲུབ་པའི་ ལྷོ་ཤིང་དང་ ལྷོ་ཇུས་ ཇུས་རིགས་ཚུ་གར་ རྒྱལ་སྤྱིའི་བདག་དབང་
མེད་པའི་མིང་ཐོག་ལར་ ཡངན་ རྒྱལ་སྤྱིའི་བདག་དབང་མེད་པའི་མིང་མེད་པ་ཅིན་ ཚན་རིག་གི་མིང་གི་འོག་ལུ་
ཟུར་སྐྱགས་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད།

༤. ལྷོ་ཤིང་དང་ ལྷོ་ཇུས་ ཇུས་རིགས་ཚུ་ དབྱེ་བཟེལ་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ གསོ་བ་དང་ ལྷོ་ལོ་ར་ ཚན་
རིག་གི་གནད་དོན་རྒྱང་མ་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ལུ་ བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་ཤེས་མ་འབྲས་ཚུ་
བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ཁགས་ལ་སྤོ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་དེ་ཡང་ ཟུར་སྐྱགས་དང་པའི་ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་མི་
ཚུ་གི་དོན་ལུ་ བཀག་འཛིན་དམ་དམ་དང་ ཟུར་སྐྱགས་གཉིས་པའི་ནང་ལུ་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་གི་དོན་
ལས་ བཀག་འཛིན་ཡང་སྤྱ་ཅིག་དང་ ཟུར་སྐྱགས་གསུམ་པའི་ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་གི་བཀག་འཛིན་
འདི་གར་ལས་ཡང་སྤྱ་ཅིག་སྤོ་ཡོད།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ཁྲུབ་པའི་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ ཚུ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་ ཟུར་སྐྱགས་བཞི་པའི་
ནང་ བཀོད་ཡོད་པའི་རེ་ལུ་མིག་དང་འཁྲིལ་ཏེ་དབྱེ་ལག་ཟུ་སྤོ་ཡོད།

༦. ཟུར་སྐྱགས་ལྔ་པའི་ནང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་བཀག་འཛིན་འོག་ལུ་མ་ཚུད་པའི་ འོག་སྤྱོད་གྱི་ཉེན་ཁ་ཡོད་པའི་ཇུས་
རིགས་ཚུ་ཚུད་དེ་ཡོད་པའི་སྤོ་ལས་ བཀོད་ཚོགས་གྱིས་ཇུས་རིགས་ཚུ་གི་བཀག་འཛིན་ཐབས་ལམ་ཚུ་གི་བཀོད་
རྒྱ་ལྷོ་ཚོགས།

བཟོ་སྦྱོར།

༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་གི་བཟོ་སྦྱོར་ཚུ་ འོག་སྤྱོད་སྤོ་ཇུས་ ཡངན་ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ཇུས་སྤོར་
བཀག་འཛིན་གྱི་ ཚན་དང་ཅོག་འབྲུག་སྤོ་ལབ་དེ་ནང་ འོག་སྤྱོད་སྤོ་ཇུས་ཀྱི་ཆ་ཤས་གཉིས་ ཡངན་ གཉིས་བ

they contain, and where any preparation contains two or more constituent drugs of abuse, it shall be subject to the measures governing the most strictly controlled constituent.

CHAPTER THREE

CONTROL OF LICIT ACTIVITIES

License

8. The cultivation, production, manufacture, wholesale and retail trading and distribution, import, export, and use of the plants, substances and preparations listed in Schedules II and III shall be prohibited to any person not expressly licensed for that purpose and at any establishment or on any premises not expressly licensed for that purpose.

International Trade

9. Only private enterprises holding the licenses laid down in section 8 and specially designated public or Government enterprises using establishments and premises licensed pursuant to section 8 shall engage in import or export in the plants, substances and preparations listed in Schedules II and III.
10. All exports and imports shall be subject to separate authorization by the competent authority. The authorization shall not be transferable.
11. The transit of any consignment of plants, substances or preparations listed in Schedules II and III through Bhutan shall be prohibited, whether or not the consignment is

ལྷག་པ་སྤོང་པའི་བཟོ་སྐྱོར་གྱི་སྐབས་ བཟོ་སྐྱོར་འདི་ནང་ བཀག་འཛིན་དམ་དམ་གྱི་འོག་ལུ་ཚུད་པའི་ ཚེས་འདི་གིས་དབང་འོག་ལུ་བསྐྱུད་གོ་པ་ཡིན།

།ལེའུ་གསུམ་པ།

ཡིམས་མཐུན་ལཱ་རིགས་གྱི་བཀག་འཛིན།

ཚོགས་མཐུན།

༤. ལཱ་སྐྱབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྤོ་ཤིང་དང་ཇུས་རིགས་ བཟོ་སྐྱོར་གྱི་ ཤིང་མོན་བཟུག་ནི་(འཇུགས་སྐྱོང་)དང་ ཐོན་ལུགས་བཏོན་ནི་ བཟོ་བསྐྱུན་ སྤྱངས་ཚོང་ སིལ་ཚོང་ བཀོ་བཀྲམ་ རང་འབྲེན་ མྱིར་བཅོང་ འབད་ནི་ཚུ་ གནད་དོན་དེ་གི་དོན་ལུ་ ཚོགས་མཐུན་མེད་པའི་མི་ངོམ་དང་ས་ཁོངས་གཞུག་སྤེ་ཚུ་ནང་འབད་མི་ཚོགས།

རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོང་འབྲེལ།

༥. དོན་ཚན་ ༤ པའི་ རང་ལུ་བཀོད་ཡོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ ཚོགས་མཐུན་འཆང་མི་གི་ མེར་སྤེའི་ཚོང་སྤེ་དང་ དམིགས་བསལ་གྱིས་སྤེ་བཟུགས་ཡོད་པའི་མི་མང་ཡང་ན་ གཞུང་གི་ཚོང་སྤེ་ཚུ་གིས་ རོས་ལེན་ཡོད་པའི་ གཞུག་སྤེ་དང་ ས་ཁོངས་རྒྱུ་མ་ཅིག་ནང་ལུ་ ལཱ་སྐྱབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ནང་ལུ་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྤོ་ཤིང་དང་ཇུས་རིགས་ བཟོ་སྐྱོར་ཚུ་ནང་འབྲེན་འབད་ནི་དང་མྱིར་བཅོང་གི་ལཱ་ཚུ་འབད་ཚོགས།

༡༠. མྱིར་བཅོང་དང་ནང་འབྲེན་ག་ཅི་རང་འབྲེལ་རུང་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལས་གནང་བ་ལོགས་སུ་ལེན་དགོ་པ་མ་ཚད་ གནང་བ་འདི་གཞན་ལུ་སྤོ་སོར་འབད་མི་ཚོགས།

༡༡. ལཱ་སྐྱབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ནང་ལུ་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྤོ་ཤིང་དང་ཇུས་རིགས་བཟོ་སྐྱོར་གྱི་དོན་ཚུ་ སྤེལ་འབྲེན་ནང་ལས་ བཏོན་ཚར་ཚར་མ་ཡིན་རུང་འབྲེལ་ མ་བཏོན་པ་ཡོད་མི་ཡིན་རུང་ དོས་འདི་ཚུ་ མྱིར་བཅོང་འབྲེལ་ཚོགས་པའི་ གནང་བའི་ཡི་གཱའི་འབྲེལ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་བཏོན་ནི་མེད་པ་ཅིན་ དོས་

removed from the conveyance in which it is carried, unless a copy of the export authorization for consignment is produced to the competent authorities.

12. Any free port or free trade zone shall be subject to the same conditions and supervision as elsewhere in Bhutan.

Licit Possession and Use

13. The possession, for any purpose, of the plants, substances and preparations listed in Schedules II and III shall be prohibited except as authorized by this Act, made there under, or any other laws in force.
14. Any person and any enterprise holding, for professional purposes, any plants, substances and preparations listed in Schedule II and Schedule III shall be required to keep them under the conditions to be laid down by the competent authority so as to prevent theft or any other diversion.

Advertising

15. Any advertising of substances and preparations listed in Schedules II and III shall be prohibited except, with the written approval of the competent authority in scientific or professional publications aimed at researchers or health professionals.
16. The distribution or dispensing to individuals of samples of substances or preparations listed in Schedules II and III shall be prohibited.

འདི་ཚུ་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་བརྒྱུད་དེ་ སྤྱིལ་འབྲེན་འབད་ནི་འདི་བཀག་གཞོག་གོ།

༡༢. བཀག་འཛིན་མེད་པའི་འབབ་ཐང་དང་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ཡང་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་ས་ཁོངས་
གཞན་ཁར་ལག་ལེན་འཐབ་བཞིན་ཡོད་པའི་ལྷོ་རྟོག་དང་ཆ་རྒྱུན་ཚུ་དང་འབྲེལ་དགོ།

ཁྲིམས་མཐུན་འཆང་སྤྱོད་དང་ལག་ལེན།

༡༣. ཟུར་སྐྱབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྤྱོད་འབྲེལ་དང་རྒྱུ་རྩུ་གསལ་ བཟོ་སྐྱུར་
ཚུ་ གནད་དོན་ག་ཅི་གི་དོན་ལུ་འཆང་རུང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འདི་གི་དབང་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་
དང་སྤྱི་གཞི་གཞི་ ཡངན་ ཁྲིམས་གང་རུང་ཅི་གི་དོན་ཚུ་ལྟར་ གནང་བཤོད་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་འཆང་མི་
ཚོ་གོ།

༡༤. ཟུར་སྐྱབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྤྱོད་འབྲེལ་དང་རྒྱུ་རྩུ་གསལ་ བཟོ་སྐྱུར་
ཚུ་ མི་ངོམ་ ཡངན་ ཚོང་སྤྲོད་ལུ་ཅི་གི་སྤྱོད་ལུ་ རྒྱ་རིག་གི་དོན་ལུ་འཆང་སྤྱོད་མི་ཚུ་ ཨར་རྒྱུན་མི་ཤོར་ནི་
དང་ གནན་ཁར་ ཁ་བསྐྱར་མི་འགྲོ་ནི་གི་ཐབས་ལུ་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་གྱིས་ བཀོད་པའི་ལམ་ལུ་གསལ་དང་
འབྲེལ་ཏེ་བཞག་གཞོག་གོ།

སྤྱིལ་བསྐྱབས་གསལ།

༡༥. ཞིབ་འཚོལ་པ་ ཡངན་ གསོ་བའི་ལས་གཤེགས་ཚུ་ལུ་དམིགས་ཏེ་ ཚོན་རིག་ ཡངན་ རྒྱ་རིག་གི་དབང་
བསྐྱབས་ནང་ལུ་ ཟུར་སྐྱབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྤྱོད་འབྲེལ་དང་རྒྱུ་རྩུ་གསལ་
བཟོ་སྐྱུར་གྱི་སྤྱིལ་བསྐྱབས་ག་ཅི་རང་ཨིན་རུང་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལས་ ཡིག་ཐོག་གི་གནང་བ་མེད་པར་སྤྱིལ་
བསྐྱབས་འབད་མི་ཚོ་གོ།

༡༦. ཟུར་སྐྱབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ནང་ ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྤྱོད་འབྲེལ་དང་རྒྱུ་རྩུ་གསལ་ བཟོ་སྐྱུར་
ཚུ་གི་དཔེ་ཚང་ མི་ངོམ་ལུ་བཤོ་བཀའ་འབད་ནི་ བཀག་གཞོག་གོ།

Precursors

17. The manufacture, wholesale trading or distribution, and import or export of substances listed in Schedule IV shall be subject to the provisions of this chapter and the Rules and Regulations.
18. Manufacturers, importers, exporters, wholesalers and retailers shall maintain a register containing particulars of all acquisitions or transfers of substances listed in Schedule IV.
19. Manufacturers, importers, exporters, wholesalers and retailers shall be required to notify the competent authority of any suspect order or operation, specifically as regards of quantity of the substance purchased or ordered, the repetition of such orders and purchases, or the modes of payment or transport used.
20. An export or import authorization shall be denied if there are reasonable grounds to suspect that the consignment is destined for the illicit manufacture of narcotic drugs or psychotropic substances.

Medical and Scientific Research and Teaching

21. For purposes of medical or scientific research, teaching or forensic work, the competent authority may, without requesting the licences referred to in section 8, authorize an individual to produce, manufacture, acquire, import, use or hold plants, substances and preparations listed in Schedules I,

སྲོན་འགོའི་རྣམ་སྲོད།

༡༢. ཟུར་སྐྱགས་བཞི་པའི་ནང་ཐོ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་རྣམ་རིགས་ཚུ་ བཟོ་བསྐྱུན་འབད་ནི་དང་ སྤངས་ཚོང་
འབབ་ནི་ ཡངན་ བཤོ་བཀམ་འབད་ནི་ ནང་འབྲེན་འབད་ནི་ ཕྱིར་བཙོང་འབབ་ནི་ཚུ་གར་ ལེའུ་འདི་གི
དགོངས་དོན་དང་ བཅའ་ཡིག་དང་སྤྲིག་གཞི་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དགོ།

༡༤. བཟོ་བསྐྱུན་འབད་མི་དང་ ནང་འབྲེན་འབད་མི་ ཕྱིར་བཙོང་འབབ་མི་ སྤངས་ཚོང་རྒྱབ་མི་ཚུ་དང་
སིལ་ཚོང་རྒྱབ་མི་ཚུ་གིས་ཐོ་དེབ་ནང་ཟུར་སྐྱགས་བཞི་པར་བཀོད་ཡོད་པའི་རྣམ་རིགས་ཐོབ་ལེན་དང་སྲོ་སོར་གྱི
གནས་ཚུལ་ཚུ་ཚངམ་སླེ་བཞག་དགོ།

༡༩. བཟོ་བསྐྱུན་འབད་མི་དང་ ནང་འབྲེན་འབད་མི་ ཕྱིར་བཙོང་འབབ་མི་ སྤངས་ཚོང་པ་ཚུ་དང་ སིལ་ཚོང་པ་
ཚུ་གིས་ མཁོ་སྐྱབ་དང་དགོས་བཅོལ་གྱི་མང་ཉུང་དང་ དགོས་བཅོལ་དང་མཁོ་སྐྱབ་གྱི་ཐངས་ ཡངན་ དུལ་
སྲོད་ལམ་ལུགས་དང་སྐྱེལ་འབྲེན་གྱི་སྐོར་ལས་ རྣམ་རིགས་གྱི་མཁོ་མངགས་དང་ ལག་ལེན་གྱི་དོགས་པ་འབྱུང་
པ་ཅིན་ ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་སྐྱུན་ལུ་འབད་དགོ།

༢༠. གལ་སྲིད་དོས་འདི་ ཇིམས་འགལ་སྲོུ་རྣམ་བཟོ་བསྐྱུན་གྱི་དོན་ལུ་གཏང་ནི་ཨིན་པའི་ དོགས་པ་བསགས་
པའི་རྒྱུ་མཚན་ཡོད་པ་ཅིན་ ཕྱིར་བཙོང་དང་ནང་འབྲེན་འབད་ཚོགས་པའི་གནང་བ་མ་བྱིན་པར་བཞག་དགོ།

གསོ་བའི་སྐྱུན་བཙོང་དང་ ཚན་རིག་ཞིབ་འཚོལ་དང་ སྲོ་བ་སྲོན།

༢༡. དོན་ཚན་ ༤ པའི་ནང་ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལས་ ཚོགས་ཐམ་དགོཔ་སླེ་འཁོད་དེ་ཡོད་རུང་ གསོ་བའི་སྐྱུན་
བཙོང་ ཡངན་ ཚན་རིག་ཞིབ་འཚོལ་དང་ སྲོ་བ་སྲོན་ ཡངན་ ཉེས་པ་དོས་འཛིན་འཚོལ་གྱི་ལུ་གི་དོན་ལུ་ཨིན་
པ་ཅིན་ མི་དོམ་གང་རུང་གིས་ ཚོགས་ཐམ་མེད་པར་ཟུར་སྐྱགས་དང་པ་ གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ནང་ལུ་ཐོ་
བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་ སྲོ་བེད་དང་རྣམ་རིགས་ བཟོ་སྐྱུན་ཚུ་གོང་གསལ་གནད་དོན་གྱི་དོན་ལུ་ དགོ་པའི་མང་
ཉུང་ལས་མ་ལྷག་པར་ ཐོན་སྐྱེད་བཟོ་ནི་དང་ བཟོ་བསྐྱུན་འབད་ནི་ བསྐྱབ་ནི་ ནང་འབྲེན་འབད་ནི་ སྲོད་ནི་

II and III in quantities not exceeding those strictly required for the purpose in question.

Records

22. The beneficiary of the authorization shall enter in a register, which he shall keep for five years, the quantities of plants, substances and preparations that he imports, acquires, manufactures, uses and destroys. He shall also enter the dates of the operations and the names of his suppliers. He shall furnish the competent authority with an annual report on the quantities used or destroyed and those held in stock.

Statistical Returns

23. Private and Government enterprises engaged in operations involving the plants, substances and preparations covered by this Act shall furnish to the competent authority statistical returns as prescribed in respect of their activities.

Estimates

24. The persons and enterprises referred in section 23 shall be required, at the beginning of each year, to make an inventory of the plants, substances and preparations listed in Schedules II and III held by them and to compare the total quantities in stock at the time of the previous inventory, calculated together with those entered over the previous year and the total quantities withdrawn during this year, with those held at the time of the latest inventory.

ཡངན་འཆང་ནི་ཚུ་ འབད་ཚོགས་སྤྱོད་ཚུ་ལྟན་དབང་འཛིན་གྱིས་གནང་བ་སྤྱོད་ཚོགས།

འབད་ཚོགས།

༢༢. གནང་བ་ཐོབ་མི་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ སྤྱོད་ཤིང་ཚུ་ལྟན་དབང་འཛིན་གྱིས་དང་བཟོ་སྤྱོད་ཚུ་ལྟན་འཛིན་འབབ་མི་ བསྐྱབ་ནི་ བཟོ་བསྐྱབ་ ལག་ལེན་འབབ་ཡོད་མི་དང་ མེད་པ་བཏང་ཡོད་མི་ཚུ་ ལག་ལེན་གྱི་ཚེས་གངས་དང་ བཟུམ་སྤེལ་ འབད་མི་ ཡངན་ བཟོ་བསྐྱབ་ལས་སྤྱོད་མི་ཚུ་ཡང་ ཐོ་དེ་བཟང་བཟོ་དེ་ཞེན་ལས་ ཏུས་ཡུན་ལོ་ངོ་ལྷན་གྱི་རིང་ ལུ་བཞག་དགོ་པ་མ་ཚང་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ ལག་ལེན་འབབ་པའི་མང་ཏུང་ མེད་པ་བཏང་མི་དང་ མཛོད་ནང་ བཞག་ཡོད་མི་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ལོ་ལྟར་སྟོན་ལུ་བཟོ་སྤྱོད་ཚུ་ལྟན་དབང་འཛིན་ལུ་སྤྱོད་དགོ།

ཕྱིས་དཔྱད་ཀྱི་ཐོ།

༢༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ལུ་ཚུད་པའི་ སྤྱོད་ཤིང་དང་ ཚུ་ལྟན་དབང་ འཛིན་གྱིས་ བཟོ་སྤྱོད་ཚུ་ལག་ལེན་འབབ་མི་གི་ སྤྱོད་དང་གཞུང་གི་ཚོང་སྤྱོད་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ལུ་རིགས་ནང་ལུ་ ལག་ལེན་འབབ་ཡོད་མི་ཚུ་ གསལ་བཟོ་དེ་འབད་ ཡོད་པ་བཞིན་ཏུ་ཕྱིས་དཔྱད་ཀྱི་ཐོ་བཟོ་སྤྱོད་ ཚུ་ལྟན་དབང་འཛིན་ལུ་སྤྱོད་དགོ།

སྤོན་ཕྱིས།

༢༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་འོག་ཚུན་ཡུལ་ལྟན་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྤྱོད་ཤིང་དང་ ཚུ་ལྟན་དབང་ འཛིན་གྱིས་ བཟོ་སྤྱོད་ཚུ་ ལག་ལེན་འབབ་མི་གི་ སྤྱོད་དང་གཞུང་གི་ཚོང་སྤྱོད་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་ལུ་རིགས་ནང་ལུ་ ལག་ལེན་འབབ་ཡོད་མི་ཚུ་ གསལ་བཟོ་དེ་འབད་ ཡོད་པ་བཞིན་ཏུ་ཕྱིས་དཔྱད་ཀྱི་ཐོ་བཟོ་སྤྱོད་ ཚུ་ལྟན་དབང་འཛིན་ལུ་སྤྱོད་དགོ།

Reports

25. The Bhutan Narcotic Control Agency shall submit reports as and when required to the relevant agencies including International Narcotic Control Board (INCB).

Inspections

26. Any person, private or public enterprise, Government enterprise, medical institution or scientific institution engaging in any activity or operation involving plants, substances or preparations covered by this Act shall be controlled and monitored by the competent authority, who shall, in particular, arrange for inspectors to make ordinary inspections of the establishments, premises, stocks and records at least once every two years and extraordinary inspections at any time.
27. Such control, monitoring and inspections shall extend to the compartments containing the first-aid kits of public transport conveyances engaged in international travel.
28. When it becomes apparent before, during or after an inspection that a criminal offence against this Act or the Penal Code of Bhutan may have been committed, inspectors shall report the matter to the Royal Bhutan Police.
29. Authorised officers may enter premises, make seizures and take samples wherever the operations referred to in this section are being carried out and such operations may be carried out in accordance with the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.
30. Persons, enterprises or establishments involved must provide the inspectors and the Royal Bhutan Police with all necessary assistance in carrying out their duties, in particular by

སྒྲུབ་ལུ་

༢༥. འབྲུག་གི་སྐྱོ་ཇུས་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ་གིས་ རྒྱལ་སྤྱིའི་སྐྱོ་ཇུས་བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་བཅིངས་ཏེ་
འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ བཅའ་ཁྲིམས་ཅིག་ སྒྲུབ་ལུ་བཅོ་སྡོམ་སྤྲོད་དགོ།

ཞིབ་དཔྱད།

༢༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་བྱུང་བའི་ སྤྱོད་འཇུག་ཇུས་རིགས་ བཅོ་སྡོམ་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་མི་གི་ མི་ངོམ་
དང་སྐྱེར་གྱི་ཚོང་སྡེ་ ཡངན་ གཞུང་གི་ཚོང་སྡེ་ གསོ་བའི་ལས་ཁང་ ཡངན་ ཚོན་རིག་ལས་ཁང་ག་རང་ཨིན་
རུང་ ཚོན་ལུ་ནང་དང་འཛིན་གྱིས་བཀག་འཛིན་དང་ ཞིབ་དཔྱད་འབད་དགོ། དབང་འཛིན་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་
གིས་ གཙུག་སྡེ་དང་ ས་ཁོངས་ མཛོད་ཆས་དང་ཐོ་ཡིག་ཚུ་ སྤྱིར་བཏང་གི་ཞིབ་དཔྱད་ཉུང་ཤོས་ལོ་ངོ་གཉིས་
ནང་ལུ་ཚར་རྟེན་བཞིན་དང་ དམིགས་བསལ་གྱི་ཞིབ་དཔྱད་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འབད་རུང་བརྒྱབ་ཚོགས།

༢༧. དེ་བཟུམ་མའི་བཀག་འཛིན་དང་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་ལུ་ཚུ་ཡང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་མི་གི་ མི་མང་
སྐྱེལ་འབྲེན་ནང་གི་སྤོ་བུར་སྐྱེན་བཅོས་ཡོ་ཆས་ཡོད་པའི་སྐྱོ་ཚུན་ཚོད་ལུ་བྱུང་ཨིན།

༢༨. ཞིབ་དཔྱད་མ་འབད་བའི་ཉེ་མ་དང་ འབད་བའི་བསྐྱར་ ཡངན་ འབད་ཚར་བའི་ལུ་ལུ་བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེ་བལ་ལས་འགེལ་བའི་གཞོན་འགེལ་འབད་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན་གསལ་པོར་
འབྲུང་བཅུན་ ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གིས་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྲུང་འགལ་པ་ལུ་སྒྲུབ་ལུ་སྐྱེལ་དགོ།

༢༩. དོན་ཚན་༢༨ པའི་ནང་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་སྐབས་ལུ་ གནང་བ་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་ཚུ་
གིས་ ས་ཁོངས་ནང་ལུ་འཇུག་ཏེ་འཛིན་བཟུང་དང་ དཔེ་ཚོད་ལེན་ཚོགས་པའི་ཁར་ འདི་བཟུམ་མའི་ལག་ལེན་
ཚུ་ནམ་རང་འབད་རུང་འབྲུག་གི་ཞི་རྩོད་དང་ཉེས་རྩོད་བའི་གནད་སྤྱོད་གྱི་ཁྲིམས་དེ་བལ་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་དགོ།

༣༠. འབྲེལ་བ་ཅན་གྱི་མི་ངོམ་ ཚོང་སྡེ་ ཡངན་ གཙུག་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་དང་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་
སྲུང་འགལ་པ་ཚུ་ཁོང་རའི་ལུ་འགན་བཟུང་སྤྱོད་འབད་བའི་སྐབས་ ལག་ཆེ་བའི་གོ་གསལ་རམ་བྱིན་དགོས་དང་ ཞིབ་

facilitating the inspection of their professional premises and of all documents relating to their professional activities.

CHAPTER FOUR

SPECIAL PROVISIONS

31. Carriage of limited quantities, as specified in the Rules and Regulations, by any international conveyance in the First-Aid Kits and for emergencies shall not be considered as a contravention under the provisions of this Act.
32. Exceptionally, and notwithstanding any provision of this Act, the Board may authorise import of narcotic drugs and psychotropic substances to meet a public emergency.
33. The possession by international travellers or patients of small quantities of preparations containing narcotic drugs and psychotropic substances for personnel use shall be permitted, provided that it is established that the preparations have been obtained under prescription from a registered and qualified medical practitioner, and do not exceed the quantity mentioned in the prescription.
34. Use of controlled substances in industry for purposes other than medical or scientific is permitted provided that the licensee:
 - a) Ensures by appropriate methods of denaturing or by other means that the drugs so used are not liable to be abused or have ill effects and that the harmful substances cannot in practice be recovered; and

དཔྱད་འབད་ནི་འི་བྱ་སྐབས་བདེ་ཐབས་ལུ་ ཁོང་རའི་བྱད་རིག་གི་ས་ཁོངས་དང་ རང་སོའི་བྱད་རིག་དང་འབྲེལ་
བའི་ཡིག་ཆ་ཚུ་སྤྱོད་དགོ།

༼ལེའུ་བཞི་པ༽

དམིགས་བསལ་གྱི་དགོངས་དོན།

༣༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཕན་ད་ རྒྱལ་སྤྱིའི་སྤྱེལ་འབྲེན་ཚུ་ནང་ སློབ་ཕྲུག་སྐྱོན་བཅོས་ཡོ་
ཆས་དང་ སློབ་ཕྲུག་རྒྱས་སྐབས་གྱི་དོན་ལུ་ བཅའ་ཡིག་ནང་བཀོད་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ སློབ་ཚན་ཚད་ཅིག་འབག་མི་
འདི་ཁྲིམས་ལས་འགལ་ཕན་སྤེལ་བཟུ།

༣༢. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་སློབ་ཕྲུག་རྒྱས་སྐབས་ནང་ལུ་ མི་མང་གི་དོན་ལུ་ སློབ་ཚན་དང་སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་
ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་མ་དགོ་པར་ བཅའ་འབྲེན་འབད་ཚོགས་པའི་ དམིགས་
བསལ་གྱི་གནང་བ་བྱིན་ཚོགས།

༣༣. རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲོ་འགྲུལ་པ་ ཡངན་ བཅའ་ཚུ་གིས་ རང་སོའི་སྐྱོན་བཅོས་གྱི་དོན་ལུ་ སློབ་ཚན་དང་
སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་ཚུ་ཡོད་པའི་ བཅོས་སྤྱོད་ཚུ་ཚད་ཅིག་འཆང་སྤྱོད་འབད་ཚོགས། བཅོས་སྤྱོད་ཚུ་བཀོད་དང་
ཤེས་ཚད་ལྡན་པའི་དུང་འཚོ་གི་སྐྱོན་བཅོས་བཀོད་འཛིན་དང་འབྲེལ་ཉེ་ལེན་ཡོད་པའི་ ར་ཁུངས་ཚུ་སྤྱེལ་དགོ་པ་དང་
དེ་ཡང་སྐྱོན་བཅོས་བཀོད་འཛིན་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་ཚད་གཞི་ལས་བརྒལ་མི་ཚོགས།

༣༤. བཅོས་སྤྱོད་འཕྲུལ་ཁང་ཚུ་ནང་ལུ་ སྐྱོན་བཅོས་དང་ཚན་རིག་གི་དོན་ལུ་མེན་པར་ ལྷོ་དོན་གཞན་ཚུ་ནང་བཀག་
འཛིན་གྱི་ཚུ་རིགས་ཚུ་ལག་ལེན་འབབ་ཚོགས་དང་ དེ་ཡང་ཚོགས་ཐམ་འཆང་མི་འདི་གིས་”

༣༥༽ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་མེད་པ་གཏང་ནི་གི་ཐབས་ཤེས་ ཡངན་ ཐབས་ཤེས་གཞན་གྱི་ཐོག་ལས་ལག་ལེན་
འབབ་པའི་སློབ་ཚན་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་འབད་མ་བརྟུབ་བཅོམ་ནི་ ཡངན་ དེ་གི་གཞོན་ཉེན་དང་ གཞོན་ཉེན་ཅན་གྱི་ཚུ་

- b) Includes in the statistical information furnished by them the amount of each drug so used.

CHAPTER FIVE

EDUCATIONAL MEASURES

- 35. The Royal Government shall ensure that individual citizen particularly young people are:
 - a) Informed and educated on the dangers of substance abuse through traditional institutions of family, educational institutions, local and religious community, as well as through effective awareness campaigns.
 - b) Provided with preventive support and protection through those institutions.
 - c) Provided with life skills education so they can better understand themselves and choose against drug abuse, including through religious and moral education programmes.
 - d) Enabled to reduce the risk of drug abuse, through early detection and counselling services.
 - e) Provided with alternative recreational activities and other useful vocational opportunities to promote social integration.

རིགས་ཚུ་ལོག་འཕྲོག་མ་ཚུགས་པ་བཟོ་དགོས་དང་།

ལ། ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པའི་སློབ་ཚན་དེ་དེ་བཞིན་གྱི་མང་ཉུང་ཚུ་ཕྱིས་དཔུང་གི་ཕོ་ནང་བཀོད་དགོ།

།ལེན་ལྟ་བུ།

ཤེས་ཡོན་གྱི་ཐབས་ལམ།

༣༥. རྒྱལ་གཞུང་གིས་མི་སེར་རང་རང་སོ་སོ་དང་། གཙོ་བོ་ན་གཞོན་ཚུ་ལུ་ངེས་པར་དུ་

ག། རྒྱས་རིགས་ལོག་སློབ་གྱི་ཉེན་ཁའི་སྐོར་ལས་ བཟའ་ཚང་ ཤེས་ཡོན་ལས་ཁང་ མི་སྡེ་ ཚོས་སྡེ་ཚུ་གིས་
མ་ཚད་ ལུས་ལུགས་ལྡན་པའི་ བད་དོན་ཁྱབ་སྤེལ་ལས་རིམ་གྱི་ཕོགས་ལས་གོ་བདེ་དང་ཤེས་ཡོན་བྱིན་དགོ།

ལ། གོང་གི་ལས་ཁང་ཚུ་བརྒྱུད་དེ་སློབ་ཚན་དང་སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་རྒྱས་ཕྱོན་འགོག་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ཉེན་སྲུང་
འབད་དགོ།

ག། ཚོས་དང་བསམ་སློབ་ཤེས་ཡོན་ལས་རིམ་ཕོག་ལས་ རྒྱས་ཚན་དང་སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་རྒྱས་ཚུ་གི་སྐོར་
ལས་ཉ་གོ་ཚུགས་པ་བཟོ་སྟེ་ ལག་ལེན་མི་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ མི་ཚེའི་རིག་ཅུལ་ཤེས་ཡོན་ཚུ་བྱིན་དགོ།

ང། རྒྱ་གོང་ཞིབ་རྟོག་དང་སློབ་སྟོན་གྱི་ཞབས་ཏོག་ཕོག་ལས་ རྒྱས་ཚན་ལག་ལེན་གྱི་ཉེན་ཁ་མར་ཕབ་རྒྱབ་དགོ།

ཅ། རྒྱས་ཚན་དང་སེམས་ཁམས་འཕྲུགས་རྒྱས་ལོག་སློབ་མར་ཕབ་དང་ མི་སྡེ་བསྐྱར་འབྲེལ་ཡར་ཅུག་གཏང་
ཐབས་ལུ་ རྒྱས་སྟོན་གྱི་ལཱ་རིགས་ཅེ་དམོ་དང་ གཞན་ ཕན་ཕོགས་ཅན་གྱི་ལག་ཅུལ་ ལས་རིམ་གྱི་གོ་སྐབས་བྱིན་
དགོ།

CHAPTER SIX

TREATMENT AND REHABILITATION

Early Detection and Diagnosis

36. The Board shall ensure the establishment of institutions with adequate and appropriate facilities for early detection of drug users with special focus on high-risk individuals. These institutions may include mobile camps and out-reach services with appropriate testing facilities.

Treatment and Rehabilitation

37. The Board shall ensure the establishment of institutions with adequate and appropriate facilities for treatment and rehabilitation services for drug dependent persons and users as approved treatment centres for the purposes of this Act. The quality and range of services offered by such institutions shall be reviewed from time to time by a committee constituted by the Board for the purpose.
38. The Board shall ensure the provision for treatment, rehabilitation and social reintegration of drug dependent persons. Such provisions shall include psychosocial interventions, counselling and detoxification.
39. The Board shall ensure staffing of such institutions with adequate and appropriate personnel to deliver quality services and care.

༼ལུང་རྒྱུག་པ༽

སྐྱེ་བཅོས་དང་ཀུན་སྦྱོང་བསྐྱར་གསོ།

སྤྱོད་ཞིབ་རྟོག་དང་ངོས་ལུག།

༣༤. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སྦྱོ་ཇུས་སྦྱོང་མི་ཚུ་སྤྱོད་ཞིབ་ལས་ཞིབ་རྟོག་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་དང་
མཐུན་ཆུན་ཆ་ཚང་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་གཞི་བཅུགས་འབད་དགོ། དེ་ཡང་སྦྱོ་ཇུས་ལོག་སྦྱོང་གི་ཉེན་ཁ་སྐྱོམ་ཡོད་པའི་
མི་ངོམ་ཚུ་ལུ་ དམིགས་བསལ་གྱི་དམིགས་གཏང་བསྐྱེད་དགོཔ་དང་ ལས་ཁང་འདི་ཚུའི་ནང་ འོས་འབབ་ལྡན་
པའི་ཞིབ་རྟོག་མཐུན་ཆུན་དང་སྐྱེལ་ཏེ་འགྲུལ་བསྐྱོད་ཞབས་ཏེ་གཟུགས་ཤེད་དགོཔ་མ་ཚང་ ཞབས་ཏེ་གཟུགས་སྐྱོད་ས་ལུ་
ཞབས་ཏེ་གཟུགས་ཏེ་བཟུལ་གྱི་མཐུན་ཆུན་ཚུ་ཡང་བཅུག་དགོ།

སྐྱེ་བཅོས་དང་ཀུན་སྦྱོང་བསྐྱར་གསོ།

༣༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སྦྱོ་ཇུས་ལག་ལེན་གྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་
ཆ་གནས་ཡོད་པའི་སྐྱེ་བཅོས་ལྟེ་བ་བཅུག་དགོཔ་དང་ དེ་ཡང་ འོས་འབབ་དང་ལྡན་པའི་མཐུན་ཆུན་ཡོད་པའི་
སྐྱེ་བཅོས་དང་བསྐྱར་གསོའི་ཞབས་ཏེ་གཟུགས་ལས་ཁང་གཞི་བཅུག་འབད་དགོ། འདི་བཟུམ་མའི་ལས་ཁང་གིས་གྱེན་
པའི་ཞབས་ཏེ་གཟུགས་ཀྱི་ཚང་དང་སྐྱེས་ཚང་ཚུ་ཡང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་དེ་གི་དོན་ལུ་གཞི་བཅུགས་འབད་བའི་ཚོགས་
ཚུང་གིས་ དུས་རིམ་བཞིན་དུ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།

༣༦. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སྦྱོ་ཇུས་ལག་ལེན་གྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ སྐྱེ་བཅོས་དང་ཀུན་སྦྱོང་
བསྐྱར་གསོ་ དེ་ལས་མི་སྡེ་བསྐྱར་འབྲེལ་གྱི་གནད་དོན་ཡོད་པ་བཟོ་དགོ། དེ་བཟུམ་མའི་གནད་དོན་གྱི་ནང་ལུ་
སེམས་ཁམས་འཕྲོད་བསྐྱེན་ཞབས་ཏེ་གཟུགས་ བསྐྱབ་སྟོན་ དེ་ལས་དུག་འདོན་ཚུ་ཡང་ཚུད་དགོ།

༣༧. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ དེ་བཟུམ་མའི་ལས་ཁང་ཚུ་གིས་སྐྱེས་ཚང་ཅན་གྱི་ཞབས་ཏེ་གཟུགས་དང་བདག་འཛིན་གྱིན་
ཚུགས་ནི་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ཅན་དང་ ཚུལ་མཐུན་གྱི་ལས་གཞི་གཟུགས་བཅུགས་དགོ།

40. The Board shall establish a treatment assessment panel for the purposes of this Act. The panel shall consist of at least 3 persons appointed by the Board, of which one shall have legal qualifications and experience, and the others knowledge of the medical, psychosocial and other problems connected with drug abuse and addiction.
41. The Board shall constitute committees to maintain quality, standards and range of services offered by such institutions and these shall be reviewed from time to time for effective delivery of services.

Voluntary Submission for Treatment

42. Notwithstanding section 161 of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, any person who has committed an offence only against section 500 of the Penal Code of Bhutan, shall not be prosecuted for that offence or identified to the public, provided the person voluntarily presents to an approved treatment centre before being arrested or charged for that offence, and then undertakes and successfully completes the treatment without committing any further offence.

Treatment, if Charged Only for Possession for Personal Use

43. Notwithstanding section 202 of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan, where a person has been charged only with an offence against section 500 of the Penal Code of Bhutan, the court before which the person has been charged shall, as soon as practicable after arrest, order the person to report to an approved treatment centre. If the person undertakes and successfully completes the treatment without

༧༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སྐྱམ་བཅོས་བཟླ་ཞིབ་ སྡེ་ཚན་གཞི་བཙུགས་འབད་
དགོ། བཟླ་ཞིབ་སྡེ་ཚན་འདི་ནང་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོ་བཞག་འབད་བའི་ འཇུག་མི་གསུམ་དགོ་པའི་ཁར་
གཅིག་ལུ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཤེས་ཚད་དང་ཉམས་སྲོང་ཡོད་མི་དང་ གཞན་མི་ཚུ་ལུ་གསོ་བ་དང་ སེམས་ཁམས་ དེ་ལས་
གཞན་སྡོམ་ལག་ལེན་དང་འབྲེལ་བའི་ དཀའ་ངལ་གྱི་སྐོར་ལས་ ཤེས་ཡོན་ཡོད་མི་དགོ།

༧༡. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ལས་ཁང་ཚུ་གིས་བྱིན་པའི་ཞབས་ཏོག་གི་ སྤུས་ཚད་དང་ གནས་ཚད་ རྒྱ་ཚད་ཚུ་
ཚད་ལྡན་བཞག་ཐབས་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་བཙུག་དགོ་པ་དང་ དེ་ཡང་རུས་ཤུགས་ལྡན་པའི་ཞབས་ཏོག་བྱིན་ཞི་གི་དོན་
ལུ་ ཏུས་རིམ་བཞིན་དུ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།

སྐྱམ་བཅོས་གྱི་དོན་ལུ་ཁས་བླངས།

༧༢. འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་གྱི་དོན་ཚན་༡༩༡ དང་འབྲེལ་མ་དགོ་པར་ འབྲུག་གི་
ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེ་བཀོད་ཚོན་ ༤༠༠ རྒྱུ་ཚུ་གི་ལུ་ གཞོན་འགེལ་འབད་ཡོད་པའི་མི་གར་ཨིན་རུང་
འཛིན་བཟུང་མ་འབད་བའི་ཉེ་མ་ལས་ ཁས་བླངས་གྱི་ཐོག་ལས་ སྐྱམ་བཅོས་ལྟེ་བ་ནང་འོང་སྟེ་ སྐྱམ་བཅོས་
ཚང་མ་སྡེ་འབད་དེ་ དེ་གི་ཤུལ་ལས་ཉེས་སྲོད་མ་འབད་བཅིན་ གཞོན་འགེལ་དེ་གི་དོན་ལས་ ཁོ་ཚོ་ལུ་ ཉེས་
བཤེར་འབད་མི་ཚོགས་པའི་ཁར་ མི་དམངས་ལུ་ལྷོད་ཡང་འབད་མི་ཚོགས།

རང་སེའི་ལག་ལེན་གྱི་དོན་ལུ་འཆང་བའི་ཉེས་བཙུགས་སྐབས་ཀྱི་སྐྱམ་བཅོས།

༧༣. འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་བའི་གནད་སྲོད་གྱི་དོན་ཚན་༢༠༢ དང་འབྲེལ་མ་དགོ་པར་ འབྲུག་
གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེ་བཀོད་ཚོན་ ༤༠༠ པའི་ནང་ལུ་ མི་ངོམ་ག་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་ གཞོན་འགེལ་འབད་
ཡོད་པ་སྟེ་ ཉེས་འཇུགས་འབད་འབད་མ་ཨིན་པ་ཅིན་ ཉེས་འཇུགས་འབད་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ འཛིན་
བཟུང་འབད་ཚར་མ་ཅིག་ གང་མ་གྲོགས་མི་ངོམ་འདི་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ སྐྱམ་བཅོས་ལྟེ་བ་ནང་ལུ་ སྐྱམ་ཞུ་
འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་དགོ། གལ་སྲིད་མི་འདི་གིས་ གཞོན་འགེལ་ཡང་བསྐྱར་མ་འབད་བར་ སྐྱམ་

committing any further offence, the Court may allow the prosecution to be withdrawn.

Treatment, if Charged with Other Offences

44. Where the Court finds any offence other than an offence against section 500 of the Penal Code of Bhutan proved against any person, and the Court considers that the person may have been under the influence of a narcotic drug or psychotropic substance at the time of the offence, or motivated to commit the offence by a desire either to use the substance or obtain resources to enable its use, the Court may order that the person submit for assessment by a treatment assessment panel designated by the Court and comprising such members as prescribed by Rules and Regulations.
45. Where the panel recommends that the person undergo treatment at an approved treatment centre, the Court may order that the person, during two years or such shorter period as the Court may specify, submit himself or herself to the treatment specified in the order, or for other treatment as directed from time to time by the panel. The Court may specify conditions relating to the supervision of the person, including attendance at a treatment centre, and periodic attendance before a panel for review and evaluation of treatment and progress.

Suspension from Penal Sanctions

46. Where an order has been made under section 44 and the person promises to undertake and complete the treatment, the Court may at the same time also order that any or all the

བཅོས་ཚུ་ཆ་ཚང་སློབ་འབད་བ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ ཉེས་བཤེར་ལས་ལོག་བཏོན་ཚོགས།

གཞོན་འགོལ་གཞན་དང་གཅིག་ཁར་ཉེས་འཇུགས་འབད་བའི་སྐྱེན་བཅོས།

༧༧. མི་ངོམ་ག་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་གི་དོན་ཚོན་ ༥༠༠ལས་འགལ་བའི་
གཞོན་འགོལ་མ་བཟེ་བར་ གཞོན་འགོལ་གཞན་བདའ་བུན་པ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ མི་ངོམ་འདི་ གཞོན་
འགོལ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ སློབ་ཚུས་ ཡངན་ སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཚུས་ལག་ལེན་འཐབ་མ་འཐབ་ ཡངན་
ཚུས་རིགས་སྤྱོད་ནི་གི་འདོད་པ་གིས་ ཡངན་ འདི་སྤྱོད་ནི་གི་དོན་ལུ་ཐོན་ཁུངས་འཐོབ་ནི་དོན་ལས་ གཞོན་འགོལ་
འདི་འབད་འབད་མ་ཡིན་ན་མིན་ན་བཟུ་ནི་དོན་ལུ་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ མི་ངོམ་འདི་ ངོས་འཛིན་འབད་ཡོད་པ་
དང་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་ག་གཞི་ནང་གསལ་བཀོད་འབད་ཡོད་པའི་བརྟག་ཞིབ་སྡེ་ཚོན་གི་འབྲུས་མི་ཚུ་ལུ་སྐྱེན་ལུ་
འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚོགས།

༧༨. བརྟག་ཞིབ་སྡེ་ཚོན་གྱིས་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་སྐྱེན་བཅོས་ལྟེ་བ་ནང་ལུ་ སྐྱེན་བཅོས་འབད་དགོ་པའི་རྒྱབ་
སྐྱོན་དོ་སྦྱར་བཀོད་པའི་སྐབས་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་མི་ངོམ་འདི་ ལོ་ངོ་གཉིས་ ཡངན་ དེ་བ་བྱུང་བའི་དུས་ཚོད་
ཅིག་ནང་ བཀའ་རྒྱ་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཏན་འཁེལ་བཟོ་གནང་བའི་སྐྱེན་བཅོས་གི་དོན་ལུ་ ལོ་མོ་གིས་སྐྱེན་བཅོས་
འབད་དགོ་པ་ ཡངན་ དུས་རིམ་བཞིན་དུ་བརྟག་ཞིབ་སྡེ་ཚོན་གྱིས་བཀོད་རྒྱ་གནང་མི་དང་འབྲེལ་ཏེ་སྐྱེན་བཅོས་
གཞན་འབད་དགོ། ཁྲིམས་ཁང་གིས་མི་ངོམ་འདི་གི་ལྟོག་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚད་ཚུ་ཁ་གསལ་བཀོད་དགོ་པ་
དང་ དེ་ནང་ སྐྱེན་བཅོས་ལྟེ་བའི་ནང་གི་འཕྱོར་ཐོ་དང་ དུས་རིམ་འཕྱོར་ཐོ་ཚུ་ བརྟག་ཞིབ་སྡེ་ཚོན་གྱིས་ སྐྱེན་
བཅོས་དང་གྲུབ་འབྲས་ཚུ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནི་འུ་གནས་ཚད་ཚུ་ཚུད་པ་ཡིན།

བཀའ་སློལ་ཉེས་ཚད་གི་མཚམས་འཛོགས།

༧༩. དོན་ཚོན་༧༧ པ་ལྟར་ བཀའ་རྒྱ་ཐོབ་ཡོད་པའི་ མི་ངོམ་འདི་གིས་སྐྱེན་བཅོས་འདི་ ཁས་གྲུངས་ལྟར་
དུ་འབད་དེ་མཇུག་བསྟུ་བ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ ཉེས་བྱ་འདི་གི་དོན་ལུ་བཀའ་ཡོད་པའི་ ཉེས་ཚད་དང་བཀའ་

penalties and sanctions imposed in respect of the offence be suspended.

Discharge of Penal Sanctions

47. Where a person completes treatment ordered under section 44 to the satisfaction of a panel, and commits no further offence of any description within two years from the date of his or her conviction, any penalties or sanctions made by the Court in respect of the offence may be discharged by order if the Court is satisfied that it is in the public interest to make such an order. The Court shall not make such an order unless it is also satisfied, following consideration of the report of a panel, that the person is fit to return to everyday responsibilities and functions.

Revocation of Suspension Orders

48. Where the person does not complete the course of treatment as ordered to the satisfaction of the panel, the Court may, on the recommendation of the panel, revoke the order of suspension made under section 46.
49. In that event, time spent in treatment shall count as time towards the discharge of any relevant penalty or sanction orders made under this or any other law.

Offences in Relation to Treatment Orders

50. Any person who, without reasonable excuse, refuses or fails to comply with a treatment order, to inform the person in

ཆད་ ཡངན་ གར་མཚམས་འཛོགས་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་ཚུ་གནང་ཚོགས།

བཀའ་གྲོལ་ཉེས་ཆད་ལས་དགོངས་ཡངས།

༧༡. མི་ངོམ་འདི་གིས་ རོན་ཚོན་༧༧ པ་ལྟར་དུ་བཀོད་ཡོད་པའི་བཀའ་ཚུ་དང་འབྲེལ་ཉེ་ སྤྲོན་བཅོས་འདི་
བརྟམ་ཞིབ་སྡེ་ཚོན་གྱིས་མཐོ་རོན་ལྟར་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ཁོར་ལུ་ཁྲིམས་གཙོད་གྲུབ་པའི་ཚེས་གངས་ལས་འགོ་
བརྟམ་གསུམ་ཉེ་ ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་རིང་ལུ་ གཞོན་འགེལ་ག་ཅི་ཡང་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་གཞོན་འགེལ་
འབད་ཡོད་མི་དེ་གི་རོན་ལུ་ བཀའ་ཡོད་པའི་ ཉེས་ཆད་དང་བཀའ་གྲོལ་ག་ཅི་ཡིན་རུང་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ མི་
དམངས་གི་ཕན་བདེ་ལུ་ཡིན་པའི་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུ་གསལ་པ་ཅིན་ བཀའ་ཚུ་འཛོགས་ལས་མི་ངོམ་འདི་གི་ཉེས་ཆད་
དགོངས་ཡངས་གཏང་ཚོགས་ འདི་འབད་མཇུག་ བརྟམ་ཞིབ་སྡེ་ཚོན་གྱི་སྟན་ལུ་ནང་ལུ་ མི་ངོམ་འདི་གིས་ ལོ་གསུམ་
ཁོར་འདི་ཉེན་བརྟམ་གྱི་ལུ་དང་འགན་ལུར་འབག་ཚུ་གསལ་པའི་གནས་ཚད་ལུ་ལྟོད་ཅི་ཟེར་ སྟན་ལུ་ཐོབ་སྡེ་ངེས་ཤེས་
འདྲོངས་ཚུ་གསལ་པ་ཅིན་ཚུ་མ་ཅིག་ བཀའ་གྲོལ་ཉེས་ཆད་དགོངས་ཡངས་ཀྱི་བཀའ་ཚུ་གནང་ཚོགས།

མཚམས་འཛོགས་གི་བཀའ་ཚུ་ཆ་མེད།

༧༢. མི་ངོམ་འདི་གིས་ བཀའ་ཚུ་ལྟར་དུ་ བརྟམ་ཞིབ་སྡེ་ཚོན་གྱིས་ངེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུ་གསལ་སྡེ་ སྤྲོན་
བཅོས་འདི་དུས་ལུན་ཚང་མ་སྡེ་མ་འབད་བ་ཅིན་ ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་བརྟམ་ཞིབ་སྡེ་ཚོན་གྱི་ཚུ་བསྟོན་འདྲོངས་དང་
འབྲེལ་ཉེ་ རོན་ཚོན་ ༧༤ པ་ལྟར་མཚམས་འཛོགས་གི་བཀའ་ཚུ་དེ་ཆ་མེད་གཏང་ཚོགས།

༧༣. གོང་གི་སྤྲོན་བཅོས་ཀྱི་རོན་ལུ་སྡོད་པའི་དུས་ལུན་དེ་ཡང་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ཡངན་ ཁྲིམས་གཞན་
ཞིག་དང་འབྲེལ་ཉེ་བཀའ་ཡོད་པའི་ འབྲེལ་ཡོད་ཉེས་ཆད་དང་བཀའ་གྲོལ་གང་རུང་ མི་ངོམ་འདི་གིས་ཉེས་ཆད་
འབག་པའི་དུས་ལུན་གྱི་ཁོངས་སུ་བཅུ་དགོ།

སྤྲོན་བཅོས་བཀའ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོན་འགེལ།

༧༤. མི་ངོམ་ག་འབད་རུང་ རྒྱ་མཚོན་ལུན་པའི་ལུངས་བཀའ་ཞི་མེད་པར་ སྤྲོན་བཅོས་བཀའ་ཚུ་ལུ་གནས་མ་

charge of a treatment centre attended by the person pursuant to such an order of any change in the person's address, to appear before a panel as ordered, or to attend a treatment centre for assessment or treatment as ordered, commits an offence.

51. A drug dependent person who submits voluntarily and released temporarily from centre, shall be provided with after-care, follow-up treatment and supervision.
52. This Act shall, considering a drug dependent person as a victim of unfortunate circumstances, be provided with the option to avail treatment, rehabilitation and social reform or criminal charges and confinement.
53. A drug dependent person who escapes and recommits an offence for the second time shall be put to stricter charges and confinement.

Compulsory confinement

54. A drug dependent person refusing to comply under the voluntary submission program shall be compulsorily confined to criminal custody.

Compulsory Submission

55. A drug dependent person charged with an offence shall be submitted compulsorily to treatment and rehabilitation.

ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ དེ་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་མ་ཚུགས་པ་ ཡང་ན་ སྤོམ་བཙུན་དང་བཟླ་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལུ་ མི་ངོམ་
འདི་གི་ཁ་བྱང་སོར་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་ སྤོམ་བཙུན་ལྟེ་བའི་འགོ་འཛིན་པ་ལུ་ སྤོམ་ལུ་མ་འབད་མ་དང་ བཟླ་
ཞིབ་སྡེ་ཚན་གྱི་བཀའ་བྱུ་ལྟར་མ་འོང་མ་ ཡང་ན་ སྤོམ་བཙུན་ལྟེ་བའི་སྤོམ་བཙུན་དབྱེ་ཞིབ་ཀྱི་དོན་ལུ་འོང་མ་བཟུབ་
པ་ཅིན་ གཞོན་འགོལ་སྡེ་བཅི་དགོ།

༥༡. སྤོམ་ལྟེ་བའི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ མི་ངོམ་དེ་གིས་ ཁས་བྲལ་སྤོམ་བཙུན་དོན་ལུ་ འོང་སྟེ་གནས་
སྐབས་ཅིག་གི་དོན་ལུ་ལོག་སྟེ་གཏང་ཡོད་མི་ལུ་ ལུལ་མའི་གཙུག་སྤོང་དང་ འཕྲོ་མ་བྱུད་སྤོམ་བཙུན་ དེ་ལས་ལྟ་
རྟོག་གི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་བྱིན་དགོ།

༥༢. བཙུན་ལེན་འདི་གིས་ སྤོམ་ལྟེ་བའི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ མི་ངོམ་འདི་ ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་
གྱིས་ ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་བཟུམ་ཅིག་སྡེ་ཚན་བཟླ་སྟེ་ སྤོམ་བཙུན་དང་ཀུན་སྤྱོད་བསྐྱར་གསོ་ མི་སྡེ་འབྲུག་བཙུན་
འབད་ནི་ཨིན་ན་ ཡང་ན་ ལེན་ལེན་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་དང་ དམ་འཛིན་ནང་འཇུག་ནི་ཨིན་ན་གི་གདམས་ལའི་
གོ་སྐབས་བྱིན་དགོ།

༥༣. སྤོམ་ལྟེ་བའི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ཅིག་ ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་ གཞོན་འགོལ་འདི་འབད་བ་
ཅིན་ ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་དང་ དམ་འཛིན་ དམ་དམ་ནང་ལུ་བཅུག་དགོ།

ངེས་པར་དམ་འཛིན།

༥༤. སྤོམ་ལྟེ་བའི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ མི་ངོམ་འདི་གིས་ ཁས་བྲལ་སྤོམ་བཙུན་གྱི་ལས་རིམ་ལུ་མ་
གནས་པ་ཅིན་ ངེས་པར་དུ་ ལེན་ལེན་འདི་དམ་གྱི་འོག་ལུ་ དམ་འཛིན་ནང་བཅུག་དགོ།

ངེས་པར་དུ་སྤོང་དགོ།

༥༥. གཞོན་འགོལ་གྱི་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་ལྟེ་བའི་ སྤོམ་ལྟེ་བའི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ངོམ་འདི་ ངེས་པར་
དུ་སྤོམ་བཙུན་དང་བསྐྱར་གསོ་འདི་དོན་ལུ་སྤོང་དགོ།

Confidentiality of Records

56. The person dealing with drug dependent persons shall maintain confidentiality of records under the voluntary submission program, breaching of which shall constitute an offence chargeable under appropriate law of the land. This shall not prevent the communication of protected information to and between members of the Review Committee appointed under the section 57, or to and between persons directly involved in the treatment and rehabilitation of protected information in the course of treatment.

Appointment of Review Committee

57. The Board shall appoint a Review Committee to review the drug dependence and users and for other functions as are conferred upon it by this Act or the Regulations made there under.

Legal Custody:

58. A drug dependent person or drug user shall be deemed to be in legal custody:
- a) While he is confined in, or is being taken to or from, an approved institution;
 - b) While he is for any other reason outside an approved institution in the custody or under the control of an officer of the approved institution; or
 - c) While he is being taken to any place to which he is required or authorized under this Act to be taken, or is kept in custody

དུམ་ཐོའི་གསང་བྱ།

༥༤. ལྷོ་རྩེ་གྱི་ལག་ལེན་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ མི་ངོམ་ཚུ་དང་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་དེ་གིས་ ལས་བླངས་སྐྱེན་
བཅོས་གྱི་ལས་རིམ་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་དུམ་ཐོའི་ཚུ་གསང་བའི་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོཔ་དང་ ག་དེམ་ཅིག་སླེ་གསང་བའི་
ཐོག་ལུ་བཞག་མ་ཚུ་གསེལ་པར་ འབྲུས་ཤོར་བ་ཅིན་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་འོས་འབབ་ལྡན་པའི་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ཏེ་
གཞོན་འགོལ་གྱི་ཉེས་འཛུགས་འབད་དགོཔ་ཨིན་ཅུང་དོན་ཚུ་༥༥) པ་ལྟར་བསྐོ་བཞག་འབད་མི་བསྐྱར་ཞིབ་
ཚོགས་ཚུང་གི་འབྲུས་མི་ཚུ་གི་བར་ན་དང་ ལྷན་བཅོས་གྱི་སྐབས་ལུ་ ལྷན་བཅོས་དང་ཀྱུན་སྡོམ་བསྐྱར་གསལ་འཛུགས་
ལུ་ ཐད་ཀར་དུ་འབྲེལ་བ་འཐབ་མི་ཚུ་ལུ་ ཉེན་སྲོལ་འབད་དེ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་སྤྱབ་ཚོགས།

བསྐྱར་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་བསྐོ་བཞག།

༥༦. ལྷོ་རྩེ་གྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་དང་ ལྷོ་རྩེ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ དེ་ལས་བཅའ་ཁྲིམས་ ཡངན་འདི་གི་
འོག་ལུ་བཟོ་སྟེ་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞིའི་ནང་ལུ་གསལ་ཏེ་ཡོད་པའི་ལྷ་དོན་ཚུ་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་
འི་དོན་ལུ་བཀོད་ཚོགས་གྱིས་བསྐྱར་ཞིབ་ཚོགས་ཚུང་ཞིག་བཙུག་དགོ།

ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ།

༥༧. ལྷོ་རྩེ་གྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི་ ཡངན་ ལྷོ་རྩེ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་གི་ མི་ངོམ་འདི་ཁྲིམས་མཐུན་དོ་དམ་
འོག་ལུ་ཨིན་མ་སླེ་བཟུའི་དགོཔ་དེ་ཡང་

༡༧) མི་ངོམ་དེ་ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་ནང་ལུ་ དམ་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པ་ ཡངན་ དེ་ནང་ལས་ལས་
ཁང་གཞན་ཞིག་ནང་སློབ་ལུ་འབད་བ།

༡༨) མི་ངོམ་འདི་ གནད་དོན་གཞན་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ དོ་དམ་ནང་གི་ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་གི་ཕྱི་ཁར་
ཡངན་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ལས་ཁང་གི་འགོ་དཔོན་གྱི་བཀག་འཛིན་འོག་ལུ་ ཡངན་

༡༩) མི་ངོམ་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་དང་ གནད་བལྟར་དུ་ ས་གནས་གཏེ་སྐྱེལ་དགོཔ་

in pursuance of any such requirement or authorization.

CHAPTER SEVEN

NARCOTICS CONTROL BOARD

59. The Royal Government shall constitute a “Narcotics Control Board” to take all such measures for the purpose of preventing and combating the abuse and illicit trafficking, and to regulate the use of narcotic drugs, psychotropic substances and other controlled substances.

Appointment of the Board Members

60. The Board members shall be appointed by the Royal Government from amongst relevant ministries, departments and agencies and the Board shall be chaired by a relevant Cabinet Minister.

Powers of the Board

61. The Board may exercise such powers as necessary for the prevention of drugs abuse, the control of drugs, precursors and other controlled substances, and the treatment, rehabilitation and social reintegration of drug abusers. The Board may also:
- a) Designate agencies to administer and duly enforce the provisions of this Act.
 - b) Authorise designated officials of any Agency, in coordination with the relevant law enforcement agencies, to search, arrest and detain any person, premises, conveyance and properties if

ཅིག་ སྐྱེལ་དགོས་དང་ ཡངན་ གནང་བ་དང་དགོས་མཁོ་ལྟར་དུ་དོན་འདོགས་ལུ་བཞག་པའི་སྐབས།

༼ཡེ་ལུ་བདུན་པ༽

སློུ་ཇུས་བཀའ་ཁའི་ན་བཀོད་ཚོགས།

༥༩. འབྲུག་གཞུང་གིས་ སློུ་ཇུས་དང་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇུས་ གཞན་བཀའ་ཁའི་ན་ཅན་གྱི་ ཇུས་
རིགས་ཀྱི་ཡོག་སློུང་དང་ ཁྲིམས་འགལ་ཚོང་བསྐྱར་སློུན་འགོག་དང་གཏོང་ལེན་འབད་ནི་ དེ་ལས་ ལག་ལེན་ཚུ་
ཚད་འཛིན་འབད་ནི་གི་ཐབས་ཤེས་སློུན་ནིའི་དོན་ལུ་ སློུ་ཇུས་བཀའ་ཁའི་ན་བཀོད་ཚོགས་གཞི་བཙུག་འབད་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུས་མི་བསྐོས་བཞག།

༦༠. འབྲུག་གཞུང་གིས་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུས་མི་ཚུ་ཡང་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་དང་ ལས་ཁུངས་ ལས་སྡེ་
ཚུ་ལས་ བསྐོས་བཞག་འབད་དགོས་དང་ བཀོད་ཚོགས་འདི་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཀྱིས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་སློན་པོ་གཅིག་
གིས་མི་འཛིན་འབད་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཚད།

༦༡. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ སློུ་ཇུས་ལག་ལེན་སློུན་འགོག་དང་ སློུ་ཇུས་ སློན་འགྲོའི་ཇུས་སློུར་ དེ་ལས་
གཞན་བཀའ་ཁའི་ན་ཅན་གྱི་ཇུས་རིགས་ཚུ་བཀའ་ཁའི་ན་འབད་ནི་ དེ་ལས་སློུ་ཇུས་ཡོག་སློུང་འབད་མི་ཚུ་ལུ་ ལྷན་
བཅོས་དང་ཀུན་སློུང་བསྐྱར་གསོ་ མི་སྡེ་བསྐྱར་འབྲེལ་བཟོ་ནི་གི་ དབང་ཚད་ཚུ་ ལག་ཆེ་ཉིང་དང་འབྲེལ་ཏེ་ལག་
ལེན་འཐབ་ཚོགས། ལྷག་པར་དུ་བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་

༡༡༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ བདག་སློུང་དང་ བསྐྱར་སློུང་ཚུ་ལ་མཐུན་འབད་མི་གི་ལས་སྡེ་ཚུ་
ངོས་འཛིན་འབད་ཚོགས།

༡༢༽ བཀོད་ཚོགས་འདི་གིས་ འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱར་སློུང་ལས་སྡེ་དང་ མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལུ་

it has reason to believe that an offence has been committed against any provisions of this Act, in accordance with Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan.

- c) Provide strategic guidance and direction to Bhutan Narcotic Control Agency (BNCA) and other designated agencies, relating to the effective implementation of this Act.
- d) Fulfil obligations under the International Conventions or Treaties or Agreements to the fullest extent possible.
- e) Order review of services for education and prevention, early detection, treatment, rehabilitation, after-care and social re-integration of drug dependent persons and drug users thereof.
- f) Approve rules submitted by the relevant agencies.
- g) Amend the Schedules by addition or deletion of a drug, precursor or other substance, or in the case of a drug, transferring it from one Schedule to another taking into account classification decisions made by the United Nations Commission on Narcotic Drugs.
- h) The Board may, if it deems necessary to do so for the efficient discharge of any of its functions, constitute committees for consideration of any particular matter under the provisions of

ངོས་འཛིན་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་ གང་རུང་དང་འགོ་དཔོན་ལུ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚེད་དང་ཉེས་ཚེད་བྱ་བའི་གནད་སྟོན་དང་
འབྲིལ་ཏེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལུ་ གཞོན་འགེལ་འབད་ཡོད་པའི་ ཡིད་ཆེས་འདྲོངས་
ཚུ་གསལ་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡོད་པ་ཅིན་ མི་ངོམ་དང་ སའོངས་ སླེལ་འབྲེན་ རྒྱ་དངོས་ ག་ཅི་ར་ཨིན་རུང་ འཚོལ་
ཞིབ་འབད་ནི་དང་ འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ དེ་ལས་ རོ་དམ་འོག་ལུ་བཞག་ཚོགས་པའི་གནད་བ་བྱིན་ཚོགས།

ག༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ལྷན་ལུ་གསལ་དང་ལྷན་ལུ་སླེལ་ལག་ལེན་འབབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ སློལ་སྤྲོད་བཀག་འཛིན་ལས་
སྡེ་དང་ གཞན་ལོ་འཛིན་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་ལུ་ ཐབས་རིག་ལམ་སྟོན་དང་བཀོད་རྒྱ་བྱིན་ཚོགས།

ང༽ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཐུན་གྲོས་ཆེང་ས་ཡིག་གན་འཛིན་དང་འབྲིལ་བའི་འགན་ཁག་ཚུ་བསྐྱབ་ཚོགས།

ཅ༽ ཤེས་ཡོན་དང་ སྟོན་འགོག་ཞབས་ཏོག་བསྐྱར་ཞིབ་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་གནད་དགོཔ་མ་ཚད་ སློལ་སྤྲོད་ཀྱི་དབང་ལུ་
ཐལ་མི་ཚུ་དང་ སློལ་སྤྲོད་ལག་ལེན་འབབ་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ སྤྲོད་ཞིབ་ཏོག་ སྟོན་བཅོས་ ཀྱུན་སྡོད་བསྐྱར་གསོ་
ལུ་མའི་གཅེས་སྦྱོར་ མི་སྡེ་བསྐྱར་འབྲེལ་སོགས་ཀྱི་ཞབས་ཏོག་ཚུ་ཡང་ བསྐྱར་ཞིབ་འབད་ནིའི་བཀའ་རྒྱ་བྱིན་དགོ།

ཆ༽ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་བཅོས་པའི་ བཅའ་ཡིག་ཚུ་ལུ་གནད་བ་བྱིན་ཚོགས།

ཇ༽ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་སློལ་སྤྲོད་ཚོགས་ཀྱིས་ གོས་ཐག་ཚེད་པའི་དབྱེ་ཁག་ཆ་གནས་བཞག་སྟེ་ སློལ་

སྤྲོད་དང་ སྟོན་འགོའི་སྤྲོད་སྤྱོད་ ཡངན་ སྤྲོད་སྤྲོད་གཞན་ཚུ་ཐེབས་བཀའ་ལེན་ ཡང་ན་ བཏོན་གཏང་ནི་
ཟུར་སྤྲོད་སྤྲོད་བཅོས་འབད་དགོཔ་ཚུ་དང་ ཡངན་ སློལ་སྤྲོད་ཚུ་ཐོ་ཡིག་གཅིག་ནང་ལས་བཏོན་ཏེ་ ཟུར་སྤྲོད་སྤྲོད་
གཞན་མི་གཅིག་ནང་ལུ་སྤྲོད་མི་འབད་ཚོགས།

ཉ༽ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་འབྲིལ་འགན་ག་ཅི་ར་ཨིན་རུང་ རོན་སླིན་ཅན་སྡེ་བསྐྱབ་ཐབས་ལུ་ ལག་
ཆེས་མཐོང་པ་ཅིན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་འོག་ལུ་ཚུད་པའི་ གནད་དོན་ག་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་ བཙུ་
འཛོག་གི་དོན་ལུ་ ཚོགས་ཚུང་བཙུག་ཚོགས་དང་ གནད་དོན་འདི་གི་དོན་ལུ་ ལ་འཆམ་ཐོག་ལས་ མི་གང་རུང་

this Act, and may for that purpose co-opt any person to assist a committee.

Functions of the Board

62. The Board shall have the following functions and responsibilities:
- a) Providing effective leadership and coordination in implementing Bhutan's national drug control strategy;
 - b) Reviewing, approving and keeping up to date Bhutan's national drug control strategy for the prevention, reduction and eradication of drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crime;
 - c) Enabling, enlisting and fostering the widest measure of community awareness, responsibility-taking and sharing, support and action by parents, local communities, religious communities, institutions, employers, societies, organizations and self-help groups, in proactively initiating and carrying out drug abuse prevention and reduction initiatives;
 - d) Propose amendments to this Act as and when necessary to the Parliament.

Procedures of the Board

63. The Board shall regulate its own procedure as follows:
- a) Except for Ex-officio members, all other members, shall serve for a term of three years and be eligible to serve for a second term.

ཅིག་ཚོགས་ཚུང་ལུ་གོགས་རམ་འབད་མི་སྡེ་བཅུག་ཚོགས།

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ལྷ་འགན།

༤༢. བཀོད་ཚོགས་ལུ་གཤམ་འཁོད་ལྷ་འགན་དང་འགན་ཁུར་ཚུ་ཡོགས་ཨིན།

༡༧༽ འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་ སློུ་རྫས་བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་བྱས་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ནང་ལུ་རུས་ལྷགས་ལཱ་ན་
པའི་འགོ་ཁྲིད་དང་མཉམ་འབྲེལ་འབད་ནི།

༡༨༽ སློུ་རྫས་སྲོན་འགོག་འབད་ནི་དང་ འོག་སློད་ དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ཚུ་མར་ཕབ་བརྒྱབ་ནི་དང་རྩ་མེད་གཏང་ནི་
མ་ཚད་ སློུ་རྫས་ཁྲིམས་འགལ་ཐོག་ལས་ བཀག་སྲེལ་འབད་ནི་དང་ སློུ་རྫས་དང་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་ཀྱི་ལྷ་ཚུ་
མར་ཕབ་ཀྱི་དོན་ལུ་བཟོ་བའི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་སློུ་རྫས་བཀག་འཛིན་གྱི་ཐབས་བྱས་འདི་ བརྒྱུར་ཞིབ་འབད་
ནིའི་གནང་བ་གནང་སྟེ་དུས་མཐུན་གྱི་ཐོག་ལུ་བཞག་དགོ།

༡༩༽ སློུ་རྫས་འོག་སློད་སྲོན་འགོག་དང་ མར་ཕབ་བརྒྱབ་ནིའི་དོན་ལུ་ སྤྲོ་གོང་ལས་འགོ་འདྲེན་ཐོག་ལུ་ མི་
སྡེའི་ཤེས་ཚོར་ འགན་ཁག་བཟོ་བཤའ་བརྒྱབ་ས་ཉེ་འབག་ནི་དང་ ཕ་མའི་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ལག་ལེན་ ས་གནས་ཀྱི་
མི་སྡེ་ ཚོས་པ་ ལས་ཁང་ གཞུགས་ཁྱེན་མི་ མི་སྡེའི་ ཚོགས་སྡེ་དང་ དེ་ལས་ རང་གོགས་སྡེ་ཚན་ཚུ་གིས་ རྒྱ་
ཆེ་བའི་ཐབས་ལམ་ཚུ་ཡོད་པ་བཟོ་ནི་དང་ ཐོ་བཀོད་ནི་ དེ་ལས་མཐའ་སྐྱོང་འབད་ནི་ཚུ་ཨིན།

༢༠༽ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་བརྒྱུར་བཅོས་འབད་དགོཔ་ནམ་ཐོན་མ་ཅིག་ སློུ་ཚོགས་ལུ་གོས་འཆར་ལུ་དགོ།

བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད།

༤༣. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ རང་འཁྲི་བྱ་སྤྱོད་ལམ་ལུགས་ཚད་ལཱ་ན་བཟོ་དགོཔ་ དེ་ཡང་གཤམ་གསལ་ལྟར།

༡༧༽ འགན་འབྲེལ་འཐུས་མི་མ་བཟུམ་བར་གཞན་འཐུས་མི་ཚུ་དུས་ཡུན་ འོང་༢ གྱི་རིང་ལུ་ འཐུས་མི་
འབད་དགོཔ་དང་དུས་ཐེངས་༢ པའི་དོན་ལུ་སྤྱིར་བསྟོན་བཞག་གྲུབ་པ་ཅིན་འཐུས་མི་འབད་བཞག་ཚོགས་པའི་འོས་

- b) In case of vacancy, the Royal Government shall appoint another person to fill the vacancy.
- c) If any member of the Board is unable by reason of illness or other sufficient cause to perform the duties of his office, the Royal Government may appoint another person in his place.
- d) The Board shall meet at least thrice a year. Additional meeting may be convened as and when required.
- e) The Chairman shall convene the meeting and in the absence of the Chairman, the Vice Chairman shall convene the Board meeting. At every meeting of the Board at which he is present, the Chairman shall preside, and in his absence, a member of the Board appointed by those present shall preside.
- f) The Member Secretary shall maintain records of the proceedings. The minutes of all meetings of the Board shall be dated and signed by the Chairman.
- g) The Board may appoint such committees as it considers necessary to advise it on such matters as the Board may refer to them.
- h) A committee appointed by the Board may consist of members or non members, or both, provided that a member of the Board shall be the Chairman.

འབབ་ཡོད།

ལ། འཕུས་མིའི་ས་སྟོང་ཐོན་པ་ཅིན་ ས་སྟོང་འདི་བསུབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་མི་ངོ་གཞན་ཞིག་
བསྐོ་བཞག་འབད་དགོ།

ག། བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཕུས་མི་ག་འབད་རུང་ཅིག་གིས་ བད་གཞི་ ཡངན་ རྒྱུ་རྐྱེན་གཞན་ཅིག་ལུ་བརྟེན་ཏེ་
ཡིག་ཚང་གི་ ལཱ་འགན་འབག་མ་ཚུགས་པ་ཅིན་ རྒྱལ་གཞུང་གིས་མི་ངོ་མ་གཞན་ཅིག་ལོ་གི་ཚབ་འབད་བསྐོ་བཞག་
འབད་དགོ།

ང། བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཞལ་འཛོམས་འདི་ལོ་ག་ཅིག་ནང་ཉུང་ཤོས་ཚར་གསུམ་འཚོགས་དགོ་པ་དང་དགོས་མཁོ་
ཐོན་པ་ཅིན་ཐེབས་འཚོགས་ཚོགས།

ཅ། བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛོམས་འདི་ གྲི་འཛིན་གྱིས་འབད་འགོ་འདེན་འཐབ་དགོ་པ་དང་ གྲི་འཛིན་མེད་
པའི་སྐབས་ལུ་གྲི་འཛིན་འོག་མ་གིས་འབད་འགོ་འདེན་འཐབ་དགོ། གྲི་འཛིན་གོང་འོག་གཉིས་ཆ་ར་མེད་པ་ཅིན་
ཞལ་འཛོམས་ནང་ལུ་འཛོམས་ཏེ་ཡོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་འཕུས་མི་ཚུ་གིས་ བསྐོ་བཞག་འབད་མི་འཕུས་མི་འདི་
གིས་ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་འགོ་བྱིན་འབད་དགོ།

ཆ། འཕུས་མི་རྒྱང་ཚེན་འདི་གིས་ ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་ གྲོས་ཚོད་ཟིན་བྲིས་བཏབ་དགོ་པ་དང་ བཀོད་ཚོགས་
ཞལ་འཛོམས་ཀྱི་གྲོས་ཚོད་གར་ལུ་ གྲི་འཛིན་གྱིས་ཚེས་གངས་དང་བཅས་པ་སྟེ་མིང་རྟགས་བརྒྱབ་དགོ།

ཇ། བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ལག་ཚེ་ཉིང་དང་འབྲེལ་ཏེ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བྱིན་པའི་གནད་དོན་ཚུ་ལུ་བསྐྱབ་བུ་
བྱིན་ནི་གི་དོན་ལུ་ ཚོགས་རྒྱུང་བཟུག་ཚོགས།

ཉ། བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོ་བཞག་འབད་བའི་ཚོགས་རྒྱུང་འདི་ནང་ འཕུས་མི་ཚུ་ཡང་ བཀོད་ཚོགས་
འཕུས་མི་ ཡངན་ བཀོད་ཚོགས་འཕུས་མི་མེན་མི་ ཡངན་ གཉིས་ཆ་ར་དོང་ཚོགས་ ཡིན་རུང་ཚོགས་པའི་གྲི་

- i) The quorum for the board meetings shall be two third of its members.
- j) Any decision taken by the Board shall be based on simple majority but in case of equal votes, the Chairman shall have a casting vote.
- k) The remunerations and allowances for the Board members shall be as per the prevailing rules of the Royal Government.
- l) The Royal Government shall provide adequate funds to meet the expenses of the Board to carry out its mandates. The budget shall be administered by the agency.

CHAPTER EIGHT

BHUTAN NARCOTICS CONTROL AGENCY

Establishment of the Agency

64. The Royal Government hereby establishes the Bhutan Narcotic Control agency.

Head of the Agency

65. The Royal Government shall appoint a person as the Executive Director of the agency possessing extensive qualifications and experience. The Executive Director shall be responsible to the Board, and be the Member Secretary to the Board.

འཛིན་འདི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འཇུག་མི་ཡིན་དགོ།

༡༽ བཀོད་ཚོགས་ཞལ་འཛིན་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཚོགས་མིའི་དགོས་བྱའམ་འདི་ དེ་རའི་འཇུག་མི་ཡོངས་
བསྐྱེམས་ཀྱི་གསུམ་དུ་གཉིས་དགོ།

༢༽ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་གོས་ཐག་ག་ཅི་རང་ཚོད་རུང་ བྱེད་མང་ལུ་གཞི་བཞག་དགོཔ་ཡིན་རུང་ གལ་སྲིད་
ཚོགས་རྒྱུན་འདྲན་འདྲ་འབྲོ་བ་ཅིན་ ལྷི་འཛིན་འདི་གིས་ཐག་གཅོད་ཚོགས་རྒྱུན་བཟུག་དགོ།

༣༽ བཀོད་ཚོགས་འཇུག་མི་གི་ཡོན་འཇུག་དང་ འཇུག་ཚུ་ གནས་ཡོད་པའི་ གཞུང་གི་བྲིམ་ལུགས་
ལྟར་དུ་ཡིན།

༤༽ འཇུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འགན་དབང་བསྐྱབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་མ་
དངུལ་གནང་དགོ། འཆར་དངུལ་འདི་ འཇུག་སློབ་ཚན་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ་གིས་འབད་བདག་སློབ་འབད་དགོ།

།ལེའུ་བརྒྱུད་པ།

འཇུག་སློབ་ཚན་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ།

ལས་སྡེ་གཞི་བཟུགས།

༤༤. འཇུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ འཇུག་སློབ་ཚན་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ་ གཞི་བཟུགས་འབད་དགོ།

ལས་སྡེའི་འགོ་འཛིན།

༤༥. འཇུག་རྒྱལ་གཞུང་གིས་ ཤེས་ཚད་དང་ཉམས་སྲོལ་ཡོད་པའི་མི་གཅིག་ ལས་སྡེའི་བཀོད་ཁྲབ་མདོ་ཆེན་
སྡེ་བསྐྱོབ་ཞལ་འབད་དགོཔ་དང་ བཀོད་ཁྲབ་མདོ་ཆེན་གྱིས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་ལྟར་ལུ་དོན་འབད་དགོཔའི་
ལམ་ བཀོད་ཚོགས་འཇུག་མི་དང་རྩལ་ཆེན་ཡང་འབད་དགོ།

Staff of the Agency

66. The agency may employ such staff as the Board may consider necessary for the efficient performance of the Agency's functions.
67. The staff of the agency shall be appointed upon such terms and conditions of service as the Board may determine. Staff of the agency may also be seconded from other agencies.

Powers of the Agency

68. The agency may acquire information from any agency designated by the Board relating to the implementation or enforcement of the provisions of this Act.

Functions of the Agency

69. The agency shall have the following functions:
- a) Serving as the Secretariat to the board, ensuring that any decisions of the Board are implemented and carrying out such other activities as the Board may assign;
 - b) Under the guidance and direction of Board, developing, proposing, revising and implementing Bhutan's national drug control strategy for the prevention, reduction and eradication of drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crime;

ལས་སྡེའི་ལས་གཡོག་པ།

༤༤. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ལས་སྡེའི་ལྷ་འགན་ཚུ་ དོན་སྲིན་ཅན་ཅིག་སྡེ་བརླུབ་ཚུགས་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལག་ཆེ་
བའི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ ལས་སྡེ་ནང་བཅུག་ཚོགས།

༤༥. ལས་སྡེའི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་པའི་ལྷ་གི་ཁ་ཚིག་གན་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བསྐོ་
བཞག་འབད་དགོ་པ་དང་ ལས་སྡེའི་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ ལས་སྡེ་གཞན་ཁ་ལས་ ལས་ཚབ་འབད་ཡང་བཅུག་ཚོགས།

ལས་སྡེའི་དབང་ཚད།

༤༤. སློབ་ཚུ་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ་གིས་བཅའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ དགོངས་དོན་བསྟར་སློབ་འབད་ནི་དང་ ཡངན་
ལག་ལེན་འཐབ་ནིའི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོ་བཞག་འབད་ཡོད་པའི་ ལས་སྡེ་གང་རུང་གཅིག་ལས་
གནས་ཚུལ་ལེན་ཚོགས།

ལས་སྡེའི་ལྷ་འགན།

༤༤. ལས་སྡེ་ལུ་ཡོག་པའི་ལྷ་འགན་གཤམ་གསལ་ལྟར།

༡༧༽ ལས་སྡེ་གིས་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ཡིག་ཚང་སྡེ་ལྷ་འབད་ནི་དང་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་གོས་ཐག་ག་ཅི་ར་བཅད་
རུང་ དེ་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ དེ་བཟུམ་མའི་ལྷ་རིགས་གཞན་ཚུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་འགན་སློབ་མི་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་འབད་དགོ།

༡༨༽ སློབ་ཚུ་ལོག་སློབ་དང་ དེ་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ ཁྲིམས་འགལ་སློབ་ཚུ་བཀག་སྡོམ་ དེ་ལས་ སློབ་ཚུ་དང་འབྲེལ་
བའི་ཉེས་ལས་ཚུ་བཀག་ནི་དང་མར་ཡབ་བརྒྱབ་ནི་ ཟུ་མེད་གཏང་ནིའི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་དང་
བཀོད་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་འབྲུག་སློབ་ཚུ་བཀག་འཛིན་ཐབས་བྱུས་ གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་དང་གོས་འཆར་བཀོད་ནི་དེ་
ལས་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

- c) Strengthening operational skills and know-how of the Government agencies, public and private sector organizations and the community, together with analysis and research geared to the prevention and eradication of drug abuse;
- d) Improving international cooperation against drug and precursor trafficking;
- e) Strengthening cooperation between Bhutan's health, welfare, education, social reintegration, law enforcement, criminal justice and penal agencies, in drug prevention and control, and in reducing drug abuse and its root causes, illicit drug supply and drug-related crime;
- f) Duly administering and enforcing the provisions of this Act to the extent designated by the board, facilitating the due administration and enforcement of the provisions of this Act by the authorized agencies, and referring for investigation and appropriate action, any complaint or alleged or suspected contravention of any provision of this Act;
- g) Monitor the enforcement of the provisions under this Act.

ག། སློཾཇཱཱཾལོགསློཾཔགགཐབས་དང་ ཅུམེད་གཏང་ནིའི་དོན་ལས་ གཞུང་གི་ལས་སྡེ་ཚུ་དང་ མི
དམངས་ སྐར་སྡེ་ཚོགས་པ་དང་མི་སྡེ་ཚུ་གི་ ལག་ལེན་རིག་ཅུལ་དང་ཤེས་བྱ་འདི་རྒྱ་བསྐྱེད་གཏང་དགོས་དང་དབྱེ
ཞིབ་དང་ ཞིབ་འཚོལ་ཡང་འབད་དགོ།

ང། སློཾཇཱཱཾཔ་ སློན་འགྲུའི་ཇཱཱཾསློཾ་ གྱི་ཁྲིམས་འགལ་ཚང་སྐྱུར་བཀག་ནི་ལུ་ རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ་
ཡང་དྲག་གཏང་དགོ།

ཅ། སློཾཇཱཱཾསློན་འགོག་དང་ བཀག་འཛིན་ སློཾཇཱཱཾལོགསློཾཔ་ དེའི་རྒྱ་རྒྱུན་ ཁྲིམས་འགལ་སློཾཇཱཱཾ
བཟམས་སྡེལ་ དེལས་ སློཾཇཱཱཾཔ་འབྲེལ་བའི་ཉེས་ལས་ཚུ་མར་ཕབ་བརྒྱབ་ནིའི་ནང་ལུ་ འབྲུག་གི་གསོ་བ་དང་
ཕན་བདེའི་ལས་སྡེ་ ཤེས་རིག་ མི་སྡེའི་བསྐྱར་འབྲེལ་ལས་སྡེ་ ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱར་སློཾཔ་སྡེ་ ཁྲིམས་སྡེ་དང་
ཉེས་འགལ་ལས་སྡེ་ཚུ་གི་བར་ན་མཉམ་འབྲེལ་དམ་ཟབ་བཟོ་ནི།

ཆ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཉེ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ངོས་འཛིན་འབད་བའི་རྒྱ་ཚད་ལྟར་
བདག་སློཾཔ་དང་ ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱར་སློཾཔ་འབད་ནི་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱར་སློཾཔ་དང་
བདག་སློཾཔ་ལུ་རྒྱ་བསྐྱེད་འབད་ནི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་རུང་ལུ་ ཉོགས་བཤའ་བཀོད་པ་
ཡང་ན་ བརྒྱན་ཁ་བཀལ་བ་ ཡང་ན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལས་འགལ་བའི་དོགས་པ་ཡོད་པའི་སྐབས་ བརྟག་དཔྱད་
དང་འོས་འབབ་ལྡན་པའི་ཁྲིམས་གཙོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་སྡེ་ནང་ལུ་གཏང་དགོ།

ཇ། བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འོག་གི་དགོངས་དོན་ ཚུ་བསྐྱར་སློཾཔ་འབད་དང་མ་འབད་ལྟོག་འབད་དགོ།

CHAPTER NINE

ENFORCEMENT MEASURES

Search, Seizure, Arrest and Detention

70. Any authorised official shall have the powers to search, seize, arrest and detain in accordance with the provisions of the Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan in respect of offences against this Act and relevant offences of the Penal Code of Bhutan.

71. No woman shall be searched under this Act except by a woman and if that is impossible, in the presence of a woman.

Sample-Taking of Seized Substances

72. Samples shall be taken by the authorized official of any seized substance as prescribed under the Rules and Regulations. The authorised official shall ensure that all materials evidence relating to the seizure is collected and processed, and that all items of evidentiary value are stored in secure and appropriate conditions for the prevention of loss, theft, or any other form of misappropriation.

Confiscation

73. The Court may order confiscation of any property derived directly or indirectly through the commission a criminal offence against this Act or a relevant offence in the Penal

༼ལེབ་ལྷན་གྲུབ༽

བསྐྱར་སྤྱོད་ཐབས་ལམ།

བཅའ་འཛོལ་ བཅའ་ལེན་ འཛིན་བཟུང་ བཀའ་ཉར།

༡༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲེལ་བའི་ གཞོན་འགོལ་འབད་ཡོད་པ་
ཨིན་པ་ཅིན་ གནང་བ་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་གང་རུང་གིས་ བཅའ་འཛོལ་འབད་ནི་ འཛིན་བཟུང་འབད་ནི་ བཅའ་
ལེན་འབད་ནི་ བཀའ་ཉར་འབད་ནི་ཚུ་ འབྲུག་གི་ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བའི་གནད་སྤྱོད་ཀྱི་དགོངས་དོན་དང་
འབྲེལ་ཏེ་འབད་ཚེག།

༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཕང་ ཨམ་སྤུ་གང་རུང་ལུ་བཅའ་འཛོལ་འབད་བ་ཅིན་ ཨམ་སྤུ་ཅིག་
གིས་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གཞན་གྱིས་འབད་མི་ཚེག་ གལ་སྲིད་གཞན་གྱིས་འཛོལ་ཞིབ་འབད་དགོ་པ་ཅིན་ཨམ་སྤུ་
གཞན་མི་ཅིག་འཛོམས་ཐོག་ལུ་འབད་དགོ།

བཅའ་ལེན་ཇུས་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་བསྐྱེལ་ལཱ།

༡༢. བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞིའི་ནང་ ཚེད་བཀོད་འབད་ཡོད་དོ་བཟུམ་སྟེ་ བཅའ་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་
ཇུས་རིགས་ཀྱི་དཔེ་ཚད་ཚུ་ གནང་བ་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལེན་ཚེག་པ་དང་ གནང་བ་ཅན་གྱི་འགོ་དཔོན་གྱིས་
བཅའ་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ཇུས་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིག་ཐོག་བདེན་ལུངས་གར་བསྐྱེལ་ཞུམ་ལས་ དེ་གི་ལག་
ལེན་འབབ་ནི་དང་ དེ་ལས་ འདི་བཟུམ་མའི་གལ་གནད་ཅན་གྱི་བདེན་ལུངས་ཡོད་པའི་ཅ་ཆ་ཚུ་གར་བཟུང་སྟོན་
མི་ཤོར་ནི་དང་ ཨར་རྒྱུ་མི་འབྱུང་ནི་ ཡངན་ ཚུལ་མིན་གཡོ་སྤྱོད་མི་འབྱུང་ནི་གི་དོན་ལུ་ཉེན་སྲུང་དང་འོས་
འབབ་ལྷན་པའི་གནས་སྲུངས་ནང་ལུ་ མཛོད་ཁང་ནང་བསྐྱེལ་བཞག་དགོ།

གཞུང་བཞེས།

༡༣. ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ ཡངན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེབ་དང་འབྲེལ་བའི་
གཞོན་འགོལ་དང་འབྲེལ་བའི་སློབ་ལས་ ཁྲིམས་ འགལ་པ་གིས་ ཐད་ཀར་དུ་ ཡངན་ ཐད་ཀར་མིན་པའི་

Code of Bhutan and of any instrumentality used in the commission of such offence.

Forfeiture

74. The Court may order the forfeiture of any property which has been seized if it is satisfied that the property directly or indirectly represents any person's proceeds or is intended by any person for use in illicit trafficking.

75. In case of forfeiture of property seized under this Act, the forfeiting officer shall forthwith give notice in writing of the forfeiture to the owner. However, the notice shall not be required to be given when forfeiture is made in presence of the offender or the owner or his agent, or in case of conveyances in presence of the owner, master, captain or driver thereof.

76. Any person having an interest in any property ordered to be forfeited under section 74 may apply to the Court within 49 days of the giving of notice under section 75 for an order discharging or varying the forfeiture order to protect his interest in the property. The court may make such an order if it is satisfied that the applicant did not know and had no reason to suspect that the property directly or indirectly

སྒོ་ལས་ཁྲིམས་འགའ་གཞན་འགའ་འབད་བའི་སྐབས་ལུ་ ཐོབ་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་དང་ ཡངན་ ལེ་ཕན་དང་
གཅིག་ཁར་གཞན་འགའ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་པའི་ཡོ་ཆས་ཚུ་གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་འི་བཀའ་རྒྱ
གནང་ཚོགས།

དབང་ལེན།

༡༤. ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་བཅན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་ག་ཅི་ར་ཨིན་རུང་ རྒྱ་དངོས་འདི་ཐད་ཀར་དུ་
ཡངན་ཐད་ཀར་མིན་པའི་སྒོ་ལས་ མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ཁྲིམས་འགའ་ཚོང་སྤྱར་གྱི་དོན་ལུ་དངོས་སུ་ལག
ལེན་འཐབ་ཡོད་པ་ ཡངན་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་མཚན་བསམ་བཏང་ཡོད་པ་སྤེལ་ཤེས་འདྲོངས་ཚུ་གསུམ་པ་ཅིན་
དབང་ལེན་འབད་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚོགས།

༡༥. གལ་སྲིད་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཉེ་ བཅན་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་རྒྱ་དངོས་དབང་ལེན་འབད་ཡོད་
པ་ཅིན་ དབང་ལེན་འབད་མི་གི་འགོ་དཔོན་དེ་གིས་ དབང་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སྒོར་ལས་རྒྱ་དངོས་ཀྱི་ཚོ་བདག་ལུ་
ཡིག་ཐོག་ལུ་སླེབ་སྤྱོད་འབད་དགོ། ཨིན་རུང་ རྒྱ་དངོས་འདི་གཞན་འགའ་འབད་མི་ ཡངན་ ཚོ་བདག་
ཡངན་ ཁོང་རའི་ངོ་ཚབ་འཛོམས་ཐོག་ལུ་ དབང་ལེན་སླེབ་ལེན་ཨིན་པ་ཅིན་ ཡངན་ སྤྲེལ་འདྲེན་གྱི་དབང་
ལེན་དེ་ སྤྱི་བདག་ འདེད་དཔོན་ འདེད་གཡོགས་འཛོམས་ཐོག་ལུ་དབང་ལེན་སླེབ་ལེན་ཨིན་པ་ཅིན་བརྗོད་
སྤྱོད་འབད་མི་དགོ།

༡༦. དོན་ཚན་༡༤ གྱི་ཐོག་ལས་ རྒྱ་དངོས་དབང་ལེན་འབད་དགོ་པ་སྤེལ་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཡོད་མི་འདི་ མི་
ངོམ་ག་གིས་རང་འབད་རུང་ རྒྱ་དངོས་ལོག་ལེན་ནི་འི་ དང་འདོད་ཡོད་པ་ཅིན་ དོན་ཚན་༡༥ དང་འབྲེལ་ཉེ་བརྗོད་
སྤྱོད་ལེན་ཡོད་མི་ལས་ ཉེན་གངས་༤༩འི་ནང་འཁོད་ ཁྲིམས་འདུན་ལུ་ལྷ་ཡིག་བཅུ་གཞུག་པ་དང་ དེ་ཡང་ ཁོ་གི་
རྒྱ་དངོས་ལོག་ལེན་ནི་གི་ དང་འདོད་ཀྱི་ཉེན་སྲུང་ལུ་ དབང་ལེན་བཀའ་རྒྱ་མ་ལྷོད་པར་བཞག་དགོ་པ་སྤེལ་དགོ།
ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ ལྷ་ཡིག་ལུ་མི་འདི་གིས་ རྒྱ་དངོས་འདི་ཐད་ཀར་དུ་ ཡངན་ ཐད་ཀར་མིན་པའི་སྒོ་ལས་མི་
ངོམ་གང་རུང་ཅིག་གིས་ཁྲིམས་འགའ་ཚོང་སྤྱར་གྱི་དོན་ལུ་དངོས་སུ་ལག་ལེན་འཐབ་ཡོད་པ་ ཡངན་ ལག་ལེན་

represented any person's proceeds or was intended by any person for use in illicit trafficking.

Disposal

77. The drugs and precursors seized or confiscated or forfeited under the provisions of this Act shall be disposed off in the presence of the members of the Narcotic Control Board and/or the officials of the authorised agencies.
78. Disposal may include using such drugs to meet the health care needs of Bhutan, provided the drug is one listed in Schedules II or III.
79. Anything, other than drugs which are forfeited under this Act shall be disposed in such manner as is considered appropriate by the Board on case-by-case basis as per the prevailing rules of the Royal Government.
80. Unless conservation of the entire seizure of drugs and precursors is essential for the purposes of trial and any appeal, the court shall order disposal of the bulk as soon as possible after seizure.

འཐབ་ནི་གི་མཚོ་བསམ་བཏང་ཡོད་པ་སླེ་མ་ཤེས་པ་ཡིན་པའི་ རེས་ཤེས་འདྲོངས་ཚུགས་པ་ཅིན་དབང་ལེན་མ་འབད་
བར་བཞག་ནི་གི་བཀའ་ཚུ་གནང་ཚོགས།

མེད་པ་གཏང་དགོ།

༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་འབྲེལ་ཉེ་ བཅོམ་ལེན་ ཡངན་ གཞུང་བཞེས་ ཡངན་ དབང་
ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སློབ་ཚུ་ སློབ་ཚུ་བཀའ་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་འབྲུག་མི་ཚུ་དང་ ཡངན་ ཆ་གནས་ཅན་
གྲིལ་སྤེ་ཚུ་གི་ འགོ་དཔོན་ཚུ་འི་གོ་དོང་ཁར་མེད་པ་གཏང་དགོ།

༡༢. གལ་སྲིད་འདི་བཟུམ་མའི་སློབ་ཚུ་འདི་ ཟུར་སྐྱབས་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་ཐོ་བཀོད་ནང་ལུ་ཚུད་མི་
ཡིན་པ་ཅིན་ མེད་པ་མ་བཏང་པར་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གསོ་བའི་འཕྲོད་བསྐྱེན་དོན་ལུ་སློབ་ཚོགས།

༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཉེ་དབང་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་ སློབ་ཚུ་མ་བཅུས་བར་གཞན་གར་ ཆ་
གནས་ཡོད་པའི་གཞུང་གི་བཅའ་ཡིག་ལྟར་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ གནས་སྤངས་དང་འབྲེལ་ཉེ་ཆ་འཛིག་འབད་
ཞེན་མལས་ མེད་པ་གཏང་དགོ།

༤༠. གལ་སྲིད་བཅོམ་ལེན་འབད་ཡོད་པའི་སློབ་ཚུ་དང་ སློབ་འགྲོའི་ཚུ་སློབ་ཆ་མཉམ་ ཚུད་གཞི་དང་མཐོ་
གཏུགས་ཀྱི་དོན་ལུ་ བདག་འཛིན་འཐབ་དགོ་པ་བྱུང་ན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་བཅོམ་ལེན་འབད་
ཡོད་པའི་སྐྱབས་དོན་ཆ་མཉམ་ བཅོམ་ལེན་འབད་བའི་ཉེ་མ་ལས་འགོ་བཙུགས་ཉེ་ ག་དེ་མཐོ་གསུམ་མཐོ་གསུམ་མེད་པ་
གཏང་ནི་འབྲུག་གི་བཀའ་ཚུ་གནང་དགོ།

CHAPTER TEN

SPECIAL INVESTIGATIVE TECHNIQUES

Controlled Delivery and Undercover Operations

81. Authorized agencies upon approval shall take necessary measures to allow for the appropriate use of controlled delivery and undercover operations within Bhutan, and at the international level on the basis of the agreement or arrangements mutually consented to, with a view to identifying persons involved in the offences under this Act and gathering appropriate information and evidence to take action against them.
82. Controlled delivery and undercover operations shall be made on case-by-case basis taking into consideration, where relevant, the financial arrangement and understandings with respect to the exercise of jurisdiction by the countries concerned.
83. Illicit consignment whose controlled delivery is agreed to may, with the consent of the country concerned be intercepted and allowed to continue with the narcotic drug, psychotropic substance or precursor intact or removed or replaced in part.

Protection and Rewards

84. In cases of serious nature or when required for the security and sovereignty of the country, no witness in any criminal proceedings shall be obliged to disclose the name and address of any informant or undercover agent.

།ལེའུ་བཙུ་བ།

དམིགས་བསལ་ཞིབ་དཔྱད་གྱི་ཐབས་རིག་།

མཚམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྐྱོད་དང་གསང་བའི་ལྟ།

༤༡. ཚ་གནས་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་ཚུ་གིས་ གནང་བ་ཐོབ་ཅིག་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་ལུ་མཚམས་འཛིན་
 སྐྱེལ་སྐྱོད་དང་གསང་བའི་ལྟ་ཚུ་ འོས་འབབ་དང་ལྡན་མ་སྡེ་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལག་ཆེ་བའི་ཐབས་ཤེས་
 ཚུ་བཏོན་དགོས་དང་ རྒྱལ་སྤྱིའི་གནས་ཚད་ནང་ལུ་གན་ཡིག་ ཡངན་ གོས་མཐུན་ སྤྱི་གཞུང་ལུ་གཞི་བཞག་སྡེ་
 བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་འབྲེལ་ཏེ་ གཞོན་འགོལ་ནང་འབྲེལ་བ་འབད་ཡོད་པའི་མི་ངོམ་ངོས་འཛིན་འབད་ནི་དང་
 མི་ངོམ་འདི་ཚུ་ལུ་ཉེས་ཁྲིམས་བཀའ་ལན་གི་དོན་ལུ་ འོས་འབབ་ལྡན་པའི་གནས་ཚུལ་དང་བདེན་ལཱ་སྤྲོད་སྤྱོད་ཚུ་གི་ལུ་

༤༢. མཚམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྐྱོད་དང་གསང་བའི་ལྟ་ཚུ་ ག་ཏེ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པ་ཅིག་ རྒྱལ་ཁབ་རང་རང་སོ་སོ་
 གི་ ལག་ལེན་གྱི་དབང་ཁུབ་དང་འབྲེལ་ཏེ་དབུལ་འབྲེལ་སྤྱི་གཞུང་དང་ གོས་མཐུན་ལུ་ཚ་གནས་བཞག་ཐོག་ལས་
 གནས་སྤངས་དང་འབྲེལ་ཏེ་འབད་དགོ།

༤༣. མཚམས་འཛིན་སྐྱེལ་སྐྱོད་འབད་ནི་སྡེ་ཁ་འཆམ་ཡོད་མི་ སྤྱོད་ཚུ་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཚུ་
 ཡངན་ སྤོན་འགོའི་ཚུ་སྤྱོད་ཏེ་ ཁྲིམས་འགལ་དོས་འདི་ཚུ་ འབྲེལ་ཡོད་རྒྱལ་ཁབ་དང་བསྐྱུན་གོས་ཐོག་ལུ་
 འཇམ་འཛིན་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ཡངན་ ག་ཨིན་མ་སྡེ་གཏང་ནི་ ཡངན་ བཏོན་བཞག་ནི་ ཡངན་ཆ་ཤས་ཅིག་
 བཏོན་ཏེ་འཕྲོ་མཐུད་དེ་ར་གཏང་ནི་ཚུ་འབད་ཆོག།

ཉེན་སྐྱོབ་དང་གསོལ་རས།

༤༤. རྒྱལ་ཁབ་གྱི་སྤྱད་སྐྱོབ་དང་ རང་བཅོན་གྱི་དོན་ལུ་དགོས་ ཡངན་ ལག་ཆེ་བའི་གནད་དོན་སྤོམ་བྱུང་ན་
 མ་གཏོགས་ འདི་མེན་ ཉེས་བཤེར་སྐབས་ དཔང་པོ་ག་གིས་ར་འབད་རུང་ གནས་ཚུལ་སྐྱེལ་མི་ ཡངན་
 གསང་བའི་ལས་མི་གང་རུང་གི་མིང་དང་ཁ་བྱང་བྱིན་མི་ཆོག།

85. Anyone who informs the authorized agency of the transaction or use of narcotic drugs which leads to the proving of a criminal offence and of the offender the informant shall be rewarded as specified in the Rules and Regulations.
86. This section should not apply to any person whose duties relate to the due administration or the enforcement of this Act.

CHAPTER ELEVEN

DRUG RELATED MONEY LAUNDERING REGULATORY MEASURES

87. The Board may order appropriate measures to control and prevent the laundering of proceeds of crime including illicit trafficking.
88. The Board may propose to the Royal Government such measures as establishing a Drug Intelligence Unit and establishing legal mechanisms to identify, trace, freeze, seize, confiscate or forfeit the proceeds of crime whether located in Bhutan or abroad.
89. The Board may direct Royal Monetary Authority or Central Bank to furnish or share information on fictitious and suspicious transactions of money to facilitate investigation of suspected drug related money-laundering cases, to verify customer identity, establish and maintain customer records, establish and maintain internal reporting procedures, and train staff to recognise and report to the competent authority on any suspected money-laundering.

༤༥. མིངོམ་གང་རུང་གིས་ གནང་བ་ཅན་གྱི་ལས་སྡེ་ལུ་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་གཞོན་འགལ་ཨིན་པའི་ ལྷོ་ཇུས་
ལག་ལེན་དང་ ལྷོ་ལེན་གྱི་ལུ་དང་གཞོན་འགལ་འབད་མི་གི་སྐོར་ལས་ གནས་ཚུལ་སྤྱོད་མི་ མིངོམ་འདི་ལུ་
བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གསལ་གཞི་ནང་ བཀོད་ཡོད་པ་ལྟར་གསོལ་རས་བྱིན་དགོ།

༤༦. དོན་ཚན་ ༤༥ པ་འདི་བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་བདག་སྐྱོང་དང་ བསྟར་སྤྱོད་འབད་མི་འདི་མིངོམ་གང་རུང་
ལུ་མི་འཇུག།

༼ལེའུ་བཅུ་གཅིག་པ༽

སྤྱོ་ཇུས་དང་འབྲེལ་བའི་དདུལ་ཚོལ་གྱི་ཚོད་འཛིན་ཐབས་ལམ།

༤༧. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་འགལ་སྤྱོ་ཇུས་ཀྱི་ཚོད་སྐྱར་ཚུ་ལས་འབྲུང་བའི་དདུལ་ཚོལ་ཚུ་ བཀག་
འཛིན་དང་ བཀག་དམ་འབད་ནི་གི་ཚུལ་མཐུན་ཐབས་ལམ་གྱི་བཀའ་རྒྱ་གནང་ཚོག།

༤༨. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་འབྲུག་གཞུང་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་དང་ ཡང་ན་ཕྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ལུ་ཡོད་མི་
སྤྱོ་ཇུས་ཀྱི་ཁྲིམས་འགལ་དང་འབྲེལ་བའི་ཁེ་འབབ་ཚུ་ རོས་འཛིན་འབད་ནི་དང་ འཚོལ་ནི་ སྤྱོད་མ་ཚོགས་སྡེ་
བཀག་བཞག་ནི་ བཅོན་ལེན་འབད་ནི་ དབང་བཟུང་འབད་ནི་ གཞུང་བཞེས་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ སྤྱོ་ཇུས་གསང་
ལས་སྡེ་ཕན་དང་ ཁྲིམས་དོན་ཐབས་ལམ་ཚུ་བཅུ་གཞུག་དགོ་པའི་གྲོས་འཆར་བཀོད་ཚོག།

༤༩. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་གཞུང་དདུལ་ལས་དབང་འཛིན་ ཡང་ན་ དདུལ་ཁང་ལྗེ་བལུ་ དོགས་པ་
ཡོད་པའི་སྤྱོ་ཇུས་དང་འབྲེལ་བའི་དདུལ་ཚོལ་གྱི་གནས་སྐྱངས་ཚུ་བཟླ་གཞུག་དཔུང་འབད་ནི་ལུ་བྱ་སྤྱོད་བཞག་བཞེས་བཞེས་
གི་དོན་ལུ་ བཟུན་མ་དང་དོགས་པ་ཅན་གྱི་དདུལ་འབྲེལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ བྱིན་དགོ་པའི་བཀའ་རྒྱ་བྱིན་ནི་དང་
དདུལ་འབྲེལ་གྱི་མིངོམ་རོས་འཛིན་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ངན་ཐོ་བཞག་ནི་དང་ནང་འཁོད་ཀྱི་སྤྱོད་ལུ་རིམ་པ་བཅུ་གཞུག་
ནི་དང་ ལས་གཞུག་ཚུ་ལུ་ དདུལ་ཚོལ་གྱི་དོགས་པ་གཅི་ཨིན་རུང་ ཚོད་ལྡན་དབང་འཛིན་ལུ་རོས་འཛིན་
འབད་དེ་སྤྱོད་ལུ་ཐངས་སྐོར་ལས་སྤྱོད་བཟུང་ བྱིན་དགོ་པའི་བཀོད་རྒྱ་ཡང་བྱིན་ཚོག།

CHAPTER TWELVE

REGULATORY AND CRIMINAL OFFENCES

Non Compliance with Licence

90. Manufacture, production, sale, export, import, storage, distribution, transportation, transshipment of narcotic drugs and psychotropic substances for medical and scientific purposes in contravention of the terms or conditions of a license shall be liable to cancellation of the licence and seizure of goods or a fine equivalent to a national daily wage for a maximum of 5 years, or both.

Record Keeping Failure

91. Not keeping records of quantity, date, supplier and recipients and manufactured and quantities held in stock shall be liable to cancellation of the licence, and seizure of goods or a fine equivalent to a national daily wage for a maximum of one year.
92. Not maintaining records of statistical returns of production or manufacture of drugs, utilization of drugs for the manufacture of other drugs, consumption of drugs, imports and exports of drugs, seizures of drugs shall be liable to cancellation of the licence and seizure of goods, or a fine equivalent to a national daily wage for a maximum of two years.

Packaging and labelling failure

93. Not indicating warning and indications on the packages, labels and the accompanying leaflet of any packages of the

controlled drugs shall be liable to seizure of the goods or a fine equivalent to a national daily wage for a maximum of one year.

Illicit precursor trafficking

94. A defendant shall be guilty of the offence of illegal transaction of controlled substances, if the defendant unlawfully, imports, exports, sells, purchases or transports any precursor.

Illicit activities involving equipment and materials

95. A defendant shall be guilty of an offence, if the defendant manufactures transports or distributes any equipment or material knowing that it is to be used in or for the unlawful cultivation, production or manufacture of drugs.

Money Laundering

96. A defendant shall be guilty of the offence of money laundering if the defendant knowingly uses any proceed of crime.

Prohibition of the Cultivation of Plants in Schedule I

97. Cultivation of opium poppy and coca bush shall be an offence.

98. Cultivation and domestication of cannabis shall be an offence. Harvesting or collection of cannabis shall be prohibited,

ཨིན་ན་དང་ ཉེན་བརྟེན་མ་བཞོན་པ་ ལ་ཡིག་མ་བཏགས་པ་ དེ་ལས་ཅ་ཆས་སྐོར་ལས་ཀྱི་དེ་བརྒྱུང་མཉམ་ཅིག་མེད་
པ་ཅིན་ ཅ་ཆས་འདི་བཅོན་ལེན་འབད་དགོ་པ་དང་ཉེས་ཅན་དེ་ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ལས་མིའི་སློབ་ཆ་དང་འབྲེན་མཉམ་ཀྱི་
ཉེས་ཆད་མཐོ་ཤོས་ལོང་གཅིག་གི་རིང་ལུ་བཀའ་ཚུགས།

སྤོན་འགྲོའི་རྩིས་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་འགའ་ཚུགས།

༧༧. ཚུད་ལྷན་འདི་གིས་ ཁྲིམས་འགའ་ཀྱི་ཐོག་ལས་ སྤོན་འགྲོའི་རྩིས་སྤྱོད་གང་རུང་གི་ནང་འབྲེན་དང་ཕྱིར་
བཙོང་ ཚོང་བཙོང་ ཉོ་སྤྲོད་ ཡངན་ སྤྱིལ་འབྲེན་འབད་ཡོད་པ་ཅིན་ ཚུད་ལྷན་འདི་གིས་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་
རྩིས་རིགས་ ཁྲིམས་དང་མ་མཐུན་པར་སྤོད་ལེན་གཞོན་འགོལ་འབད་ཡོད་པའི་ཉེས་ཅན་སྤྱི་བཙུན་དགོ།

ཁྲིམས་འགའ་ལཱ་རིགས་དང་འབྲེལ་བའི་ལག་ཆ་དང་ཅ་ཆས།

༧༨. ཚུད་ལྷན་དེ་གིས་ཁྲིམས་འགའ་ཀྱི་ཐོག་ལས་ སྤོན་རྩིས་འཇུགས་སྤྱོད་འབད་ནི་ འཐོན་སྐྱོད་བཏོན་ནི་ ཡངན་
བཟོ་བསྐྱུན་འབད་ནི་ནང་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ཨིན་མེད་ལེན་ལུ་ལག་ཆ་དང་ཅ་ཆས་ཚུ་བཟོ་བསྐྱུན་དང་ སྤྱིལ་
འབྲེན་ ཡངན་ བཟོ་བཀའ་འབད་པ་ཅིན་ ཚུད་ལྷན་དེ་ གཞོན་འགོལ་འབད་བའི་ཉེས་ཅན་སྤྱི་བཙུན་དགོ།

དངུལ་ཚོལ་གྱི་ལག་ལེན།

༧༩. གཤམ་སྤོད་ཚུད་ལྷན་དེ་གིས་ ཤེས་བཞིན་ལུ་ཁྲིམས་འགའ་ལས་འབྲུང་བའི་ལེ་འབབ་ལག་ལེན་འཐབ་པ་
ཅིན་ ཚུད་ལྷན་དེ་ གཞོན་འགོལ་གྱི་དངུལ་ཚོལ་ལག་ལེན་འཐབ་མི་ཉེས་ཅན་སྤྱི་བཙུན་དགོ།

རྩུར་སྤྲུགས་དང་པའི་ནང་གི་སྤོད་ཤིང་རིགས་འཇུགས་སྤྱོད་བཀག་འཛིན།

༨༠. ཨོ་པི་ཡམ་པོ་པི་དང་ ཀོ་ཀཱ་ཤིང་འཇུགས་སྤྱོད་འབད་མི་འདི་ གཞོན་འགོལ་སྤྱི་བཙུན་དགོ།

༨༡. ཀོ་ན་བིས་ འཇུགས་སྤྱོད་དང་ ལོ་ཐོག་སྤྱི་བཏགས་མི་འདི་ གཞོན་འགོལ་སྤྱི་བཙུན་དགོ། སྤྲུལ་དང་
སྤོན་མེས་ཅན་གྱི་ཆག་སྤྱོད་ནི་གི་དོན་ལུ་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་ ཀོ་ན་བིས་ལོ་ཐོག་བསྐྱུ་ནི་ ཡངན་བསྐྱུ་

except for production of fibre and animal feed.

99. The owner, operator, or occupier, under whatever title, of land for agricultural or other use shall be required to destroy any opium poppies, coca bushes or cannabis plants found growing there.

Solicitation to Unlawfully Use Drugs or Controlled Substances

100. Solicitation by coercion or duress to unlawfully use any drug or controlled substance shall be an offence.

Unauthorised Advertising

101. Advertisement of controlled drugs to the public without authorization shall be an offence.

Aggravating Circumstances

102. In determining the nature and extent of any penalty to be ordered in relation to any person convicted of an offence against this Act and the Penal Code of Bhutan, the Court shall take into account whether:
 - a) The convicted offender belonged to an organized criminal syndicate, participated in other illegal activities facilitated by the offence; used violence or arms; committed the offence in the exercise of a public office or public duty; added any substance to the drugs which aggravated their danger to a user; or made use or took advantage of a minor or mentally handicapped person in committing the offence;

ལེན་འབད་ནི་འདི་བཀག་དགོ།

༧༧. སོ་ནམ་ལཱ་གི་དོན་ལུ་ ཡངན་ གཞན་ག་ཅི་གི་དོན་ལུ་སྤྱོད་པའི་ས་ཁིང་གི་ཚེ་བདག་དང་ལག་ལེན་འཐབ་
མི་ ཡངན་ ས་ཁིང་འདི་ཚུ་བབུང་སྟེ་སྤྱོད་མི་ཚུ་གིས་ ཨོ་པེ་ཡམ་པེ་པེ་དང་ཀོ་ཀའིང་ ཀེན་བེས་ཤིང་ ས་ཁིང་དེ་
ཚུ་ནང་ལུ་སྤྱོད་མི་ཚུ་མེད་པ་གཏང་དགོ།

ཁྲིམས་འགལ་གྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་དང་བཀག་དམ་ཅན་གྱི་ཇུས་རིགས་ལག་ལེན་གྱི་ལོག་འདྲེན།

༡༠༠. ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཐོག་ལས་ སྤྱོད་སྤྱོད་ ཡངན་བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་ཇུས་རིགས་གང་རུང་ལུ་ བཅོན་
བསྐྱལ་ ཡངན་ བཅོན་དབང་གི་ལོག་འདྲེན་གྱི་ཐོག་ལས་སྤྱོད་བཅུག་མི་འདི་གཞོན་འགལ་སྟེ་བཅི་དགོ།

གནང་བ་མེད་པའི་སྟེལ་བསྐྱབས།

༡༠༡. བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱི་སྐོར་ལས་ གནང་བ་མེད་པར་ མི་དམངས་ལུ་སྟེལ་བསྐྱབས་འབད་ནི་
འདི་ཉེས་སྤྱོད་སྟེ་བཅི་དགོ།

ཉེན་ཚབས་ཅན་གྱི་སྐབས་དོན།

༡༠༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་དང་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེབ་ལས་འགལ་བའི་ གཞོན་འགལ་འབད་ཡོད་
པའི་མི་ངོམ་གང་རུང་ལུ་ ཉེས་ཚད་ག་ཅི་བབུང་ཅིག་སྤྱོད་ནི་ཨིན་ན་དང་ དེ་གི་ལྷུ་ཚད་ཐག་གཅད་ནི་གི་དོན་ལུ་
ཁྲིམས་འདུན་གྱིས་ གཤམ་གསལ་གྱི་གནས་སྤངས་ཚུ་ཨིན་མེན་མ་བཟུང་གོ་བ་དེ་ཡང་

༡༡། ཉེས་འགལ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་སྤྱི་གཞི་གི་གངས་སུ་ཚུད་མི་དེ་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལྷ་བྱ་བཅུམ་མི་གི་སྟེ་ཚན་ནང་གི་
འཐུས་མི་གི་གངས་སུ་ཨིན་མེན་དང་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལྷ་གཞན་ནང་གལ་གཏོགས་ཡོད་མེད་ དབང་བཅོང་དང་
གོ་མཚན་ལག་ལེན་འཐབ་མ་འཐབ་དང་ མི་མང་གི་སྤོ་གཏང་དེ་འགན་འཁུན་བཀག་མི་གི་དབང་ཚད་དང་གོ་གནས་
གྱི་ཐོག་གཞོན་འགལ་འབད་ཡོད་མེད་ སྤྱོད་སྤྱོད་མི་ལུ་གཞོན་ཚུ་བས་བཀག་མི་གི་དོན་ལུ་ སྤྱོད་སྤྱོད་ཚུ་

- b) The offence was committed by a health professional or person responsible for combating drug abuse or traffic; in a teaching or educational institution, a hospital or care institution, a social service facility or in other places to which school children or students resort for educational, sports or social activities, or in the immediate vicinity of such establishments and premises; in a penal institution or a military establishment;
 - c) The drug was supplied or offered to a minor, a mentally handicapped person or a person undergoing treatment, or when the use by such a person was facilitated.
103. Any offences not covered under this Act shall be dealt as per Penal Code of Bhutan

CHAPTER THIRTEEN

INTERNATIONAL COOPERATION

Extradition and Mutual Legal Assistance

104. The Board may propose to the Royal Government to incorporate or simplify procedures for extradition and mutual legal assistance.
105. The Board may propose to the Royal Government in serious crime casework and to designate an agency to make, receive, respond to or execute extradition and mutual legal assistance requests in accordance with national laws, regional and international conventions.

འབད་མ་འབད་ ཡངན་ ཉེས་འགོལ་གྱི་ལྷ་བྱ་འཐབ་ནི་གི་དོན་ལས་ བ་གཞོན་ ཡངན་ སེམས་ཁམས་གནས་པ་
མེད་པའི་མི་ཅིག་གཡོག་བཀོལ་མ་བཀོལ་དང།

ལ། གཞོན་འགོལ་གྱི་ལྷ་དེ་གསོ་བའི་ལས་གཡོགས་ ཡངན་ ལྷོ་ཇུས་མར་ཕབ་བཀག་དམ་འབད་མི་ ལྷོ་བ་
ལྷོན་གྱི་ལྷ་འབད་མི་ ཤེས་ཡོན་སྤེལ་སའི་ལྷོ་བའི་ནང་ལྷ་འབད་མི་ ལྷོན་ཁང་གསོ་ལྷོ་བ་ལྷོ་བ་ ཤེས་ཡོན་དང་
ཚུད་རིགས་ མི་སྤེལ་ལས་དོན་གྱི་ལྷ་འབད་མི་གི་མི་སྤེལ་བས་ཉོག་ལྷོ་བ་ ས་གནས་གཞན་ནང་གི་ལྷོ་བ་ལྷོ་བ་དང་
ཐག་ཉེ་བའི་ས་གནས་ནང་གི་ལས་སྤེལ་ནང་ ལྷོ་བ་སྤེལ་དཔུང་ལྷོ་བ་ དམག་སྤེལ་ལྷོ་བ་ནང་ལྷ་འབད་མི་ཨིན་མེན་དང།

ག། ཨ་ལོ་རྒྱུ་ཀྱ་ ཡངན་ སེམས་ཁམས་གནས་པ་མེད་པའི་མི་ ཡངན་ ལྷོ་བ་བཅོས་འབད་བའི་བསྐྱར་
ཡོད་པའི་མི་རྩལ་ ལྷོ་ཇུས་བཀག་སྤེལ་འབད་བ་དང་གྱིན་པ་ ཡངན་ འདི་བཟུམ་མའི་མི་དོམ་དེ་རྩལ་གིས་ ལྷོ་བ་
མི་ལྷོ་བ་ལྷོ་བ་འབད་བ།

༡༠༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་མ་རྒྱུད་པའི་ཉེས་ཁྲིམས་དང་ཉེས་ཆད་ཀྱི་རིགས་འབྲུག་གི་ཉེས་འགོལ་ཁྲིམས་དེ་བ་
དང་འབྲེལ་དགོ།

། ལཱ་བཅུ་གསུམ་པ་ །
རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ།

ཉེས་ཅན་སྤྱོད་ལེན་དང་ གོ་ས་མཐུན་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱོད།

༡༠༤. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ལྷ་ཚབས་ཆེན་གྱི་གནད་དོན་འབྱུང་སྐབས་ ཉེས་ཅན་སྤྱོད་ལེན་
དང་ གོ་ས་མཐུན་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་ལུགས་རྩ་འཛུགས་ཉོད་ཉོད་བཟོ་དགོ།

༡༠༥. བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ གོ་ས་འཆར་བཅུག་དགོཔ་རྩལ་བཅུག་ནི་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་དང་ལུང་ལྷོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་
དེ་ལས་རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ་རྩལ་དང་འབྲེལ་ཉེ་ ཉེས་ཅན་སྤྱོད་ལེན་དང་ ལན་གསལ་འབད་ནི་གི་དོན་ལུ་ ལས་
སྤེལ་ཅིག་ཅིས་འཛིན་འབད་ནི་དོན་ལུ་ཡང་ འབྲུག་གཞུང་ལུ་གོ་ས་འཆར་བཅུག་ཚོགས།

CHAPTER FOURTEEN

AMENDMENTS, AUTHORITATIVE TEXT AND DEFINITIONS

Amendments:

106. The Board shall review this Act from time to time to keep in line with the changing needs and situation and when necessary, propose amendments to the Parliament of Bhutan.

Authoritative Text

107. In case of conflict in the interpretation of any provision of the Act, the Dzongkha version shall be final and binding.

Definitions

108. Except where otherwise expressly indicated or where the context otherwise requires, the following definitions shall apply throughout the Act:

- i) "Addict" means a person addicted to any narcotic drug or psychotropic substance, and it is used synonymously with drug user.
- ii) "Agency" means the Bhutan Narcotics Control Agency established under this Act.
- iii) "Approved treatment centre" means a hospital, nursing home, hostel, health facility or other institution that the Royal Government may designate from time to time as an approved treatment centre to provide treatment for persons who are drug abusers or drug dependent.
- iv) "Board" means the Narcotics Control Board established under this Act.

། ལེའུ་བཙུ་བཞི་པ་ །
སྤྱོད་ཆོག་པ་དགོངས་དོན།

བཅའ་ཁྲིམས་བསྐྱར་བཅོས།

༡༠༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་བསྐྱར་བཅོས་རེ་འབད་དགོཔ་ཐོན་པ་ཅིན་སྤྱོད་ཆོག་པ་གིས་མཛད་དགོ།

དབང་འཛིན་ཡོད་པའི་དེབ་བསྐྱིགས།

༡༠༥. རྫོང་ཁད་དབྱིན་ཡིག་གཉིས་ཀྱི་བར་གོ་དོན་མ་འདྲམ་རེ་ཐོན་ཆེ་ རྫོང་ཁའི་དེབ་བསྐྱིགས་ལུ་ཆ་གནས་
བཞག་དགོ།

རེས་ཚིག།

༡༠༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ཚིག་འགྲེལ་གྱི་གོ་བོ་སོ་སོར་རྫོགས་དགོན་མ་གཏོགས་ དེ་མིན་གཤམ་གསལ་རེས་
ཚིག་གི་གོ་དོན་དེ་རང་ ལེན་དགོཔ་ཨིན།

༡༧. དབང་ལུ་བཟལ་མི་ཟེར་མི་འདི་ མི་གར་འབད་རུང་སྤྱོད་ཚུ་དང་ སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཚུ་གང་རུང་
གིས་དབང་ལུ་བཟལ་མི་དང་ སྤྱོད་ཚུ་སྤྱོད་མི་ལུ་གོ།

༡༨. ལས་སྡེ་ཟེར་མི་དེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་ལྟར་དུ་ འབྲུག་སྤྱོད་ཚུ་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ་
གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་མི་འདི་ལུ་གོ།

༡༩. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཆོག་པ་ལྟེ་བ་ཟེར་མི་དེ་ སྤྱོད་ཆོག་པ་དང་ བཟུལ་ཁང་ ཉལ་ཁང་
གསོ་བའི་མཐུན་ཚུན་ ཡངན་ སྤྱོད་ཚུ་ལོག་སྤྱོད་འབད་མི་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ གནང་བཟུན་ཡོད་མི་ སྤྱོད་ཆོག་པ་གི་
ལྟེ་བ་སྡེ་གཞུང་གིས་དུས་རིམ་བཞིན་དུ་རོས་འཛིན་འབད་བའི་གཙུག་སྡེ་གཞན་ཚུ་ལུ་གོ།

༢༠. བོད་ཆོག་པ་ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་བཞིན་ བཙུགས་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཚུ་

- v) "Cannabis" means the flowering or fruiting tops of the cannabis plant (excluding the seeds and leaves when not accompanied by the tops) from which the resin has not been extracted; by whatever name they may be designated.
- vi) "Cannabis plant" means any plant of the genus cannabis,
- vii) "Coca bush" means the plant of any species of the genus Erythroxylon.
- viii) "Competent authority" means Bhutan Narcotic Control Agency or any other authority designated by the Board for the purposes of implementing or enforcing provisions of this Act.
- ix) "Cultivation" means the cultivation of the opium poppy, coca bush or cannabis plant.
- x) "Controlled substances" means substances listed under Schedule V of this Act.
- xi) "Conveyance" means a conveyance of any description whatsoever and includes any aircraft, vehicle or vessel, or any means of transport including yaks, horses, mules, etc;
- xii) "Drug" means any substance listed in Schedule I, II or III, whether natural or synthetic.
- xiii) "Illicit trafficking" means to illicitly cultivate, sell, give, administer, purchase, transport, send, deliver, distribute, possess or use otherwise than for personal consumption, or to offer to do anything mentioned under this definition.

བཀག་འཛིན་བཀོད་ཚོགས་ལུ་གོ།

༥༽ ཀཱ་བེས་ཟེར་མི་འདི་ ཀཱ་བེས་སྲོའི་གི་ཆ་ཤས་ག་ཅི་འབད་རུང་ (སོན་དང་འདབ་མ་ཚུ་བཅུ་ས་
ཉེ) ལུ་བཏོན་པར་ཡོད་མི་ལུ་གོ།

༦༽ ཀཱ་བེས་སྲོའི་ཟེར་མི་འདི་ ཀཱ་བེས་ཀྱི་རིགས་རྒྱུད་ནང་ཚུད་པའི་སྲོའི་གང་རུང་ལུ་གོ།

༧༽ ཀོ་ཀ་སྲོའི་ཟེར་མི་འདི་ Erythroxyton བཅུད་པའི་སྲོའི་གང་རུང་ལུ་གོ།

༨༽ ཚན་ལྷན་དབང་འཛིན་ཟེར་མི་འདི་ འབྲུག་གི་སློའི་རྫས་བཀག་འཛིན་ལས་སྡེ་ ཡངན་ བཅའ་ཁྲིམས་
འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་དང་ འབྲུག་བཏོན་ནི་གི་དོན་ལུ་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱིས་ བསྐོ་བཞག་
འབད་བའི་ལས་སྡེ་གང་རུང་ལུ་གོ།

༩༽ འཇུགས་སྲོང་ཟེར་མི་འདི་ ཨོ་པེ་ཡམ་པོ་པེ་དང་ ཀོ་ཀ་སྲོའི་ ཡངན་ ཀཱ་བེས་སྲོའི་འཇུགས་
སྲོང་འབད་ནི་ལུ་གོ།

༡༠༽ བཀག་འཛིན་ཅན་གྱི་རྫས་རིགས་ཟེར་མི་འདི་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་དགོངས་དོན་བཞིན་ ཐོ་ཡིག་ ༥
པའི་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་རྫས་རིགས་ཚུ་ལུ་གོ།

༡༡༽ སླེལ་འབྲེན་ཟེར་མི་འདི་ སླེལ་འབྲེན་གྱི་རིགས་ག་ཅི་འབད་རུང་ གཅིག་ལུ་གོ་ནི་དང་ དེ་ནང་ གནམ་
གྲུ་དང་འགྲུལ་འཁོར་ ཡངན་ གྲུ་ ཡངན་ ཉ་དང་གཡག་ལ་སོགས་པའི་སླེལ་འབྲེན་གང་རུང་ཚུ་ད།

༡༢༽ སློའི་རྫས་ཟེར་མི་འདི་ ལུང་སྐྱགས་དང་པ་དང་ གཉིས་པ་ གསུམ་པའི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་ རང་
བཞིན་ཅན་དང་ ཡངན་ འགྲིབ་ཅན་ དེ་ནང་ལུ་ སློའི་རྫས་འདི་ནང་ ཐོ་བཀོད་པའི་རྫས་སྲོང་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།

༡༣༽ ཁྲིམས་འགལ་ཚོང་སྐྱར་ཟེར་མི་འདི་ རང་དོན་ལག་ལེན་ལུ་མེན་པར་འཇུགས་སྲོང་འབད་ནི་ བཅོང་ནི་
བྱིན་ནི་ བདག་སྲོང་འབད་ནི་ ཉེ་སྐྱབ་འབད་ནི་ སླེལ་འབྲེན་འབད་ནི་ སླེལ་ནི་ བཀྲམ་ནི་ བཤོ་བཀྲམ་

- xiv) "Import" and "export" mean in their respective connotations the physical transfer of drugs from one State to another State, or from one territory to another territory of the same State.
- xv) "Manufacture" means all processes, other than production, by which drugs may be obtained and includes refining as well as the transformation of drugs into other drugs.
- xvi) "Narcotic drug" means a substance listed in any of the Schedules annexed to the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended.
- xvii) "Opium poppy" means the plant of the species *Papaver somniferum* L.
- xviii) "Precursor" means a substance listed in the annex to the United Nations Convention on Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, 1988.
- xix) "Preparation" means a mixture, solid or liquid, containing a drug or precursor.
- xx) "Prescription" means a document bearing instruction for use of medicines written by a qualified medical or veterinary doctor or drungtsho.
- xxi) "Production" means the separation of opium, coca leaves, cannabis and cannabis resin from the plants from which they are obtained.
- xxii) "Psychotropic substance" means a substance listed in any of the Schedules annexed to the 1971 Convention on Psychotropic Substance.

འབད་ཅི་ འཆང་ཅི་ ལྷོད་ཅི་ ཡངན་ རེས་ཚེག་འདི་གི་ནང་ལུ་ཚུད་པའི་ལཱ་གང་རུང་འབད་མི་ལཱ་གོ།

༡༩ ་། ནང་འབྲེན་དང་མྱིར་བཙོང་ཟེར་མི་འདི་ ལྷོ་ཇཱ་ས་ ཡངན་ འདི་བབུམ་མའི་ཇཱ་ས་ལྷོར་ཚུ་ གཅིག་ལས་ གཅིག་ལུ་དང་ ཡངན་ རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་གི་ནང་འཁོད་ ས་གནས་གཅིག་ལས་གཅིག་ལུ་སྤོ་བཤུད་འབད་ཅི་ལཱ་གོ།

༡༥ ་། བཟོ་བསྐྱུན་ཟེར་མི་འདི་ འཕྲོན་སྐྱེད་མེན་པའི་ ལྷོ་ཇཱ་ས་འབྲིབ་ཐབས་ལག་ལེན་གཅི་འབད་རུང་ཅིག་ལུ་ གོ་ནི་དང་ དེའི་ནང་ལུ་བཙགས་ཏེ་བཟོ་ནི་དང་ལྷོ་ཇཱ་ས་གཅིག་ལས་གཅིག་བཟོ་ནི་ཚུ་ལཱ་གོ།

༡༦ ་། ལྷོ་ཇཱ་ས་ཟེར་མི་འདི་སྤྱི་ལོ་༡༩༤༡ ་། གྱི་ལྷོ་ཇཱ་ས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ནང་ལུ་བྱུར་སྐྱགས་འབད་བཀོད་ཡོད་པའི་ ཇཱ་ས་རིགས་ཚུ་ལཱ་གོ།

༡༧ ་། ཨོ་པི་ཡམ་པོ་པི་ཟེར་མི་འདི་ *Papaver Somniferum L* ་། གྱི་རིགས་ཀྱི་སྤོ་བཤུད་ལཱ་གོ།

༡༨ ་། སྤོན་འབྲོའི་ཇཱ་ས་ལྷོར་ཟེར་མི་འདི་ སྤྱི་ལོ་༡༩༤༤ ་། ལོའི་འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚེགས་ཀྱི་ལྷོ་ཇཱ་ས་དང་སེམས་ཁམས་ འབྲུགས་ཇཱ་ས་ལྷོ་ཇཱ་ས་འགལ་ཚོང་སྐྱུར་གྱི་མཐུན་གྲོས་ཀྱི་བྱུར་དེབ་ནང་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཇཱ་ས་རིགས་ལཱ་གོ།

༡༩ ་། བཟོ་སྐྱུར་ཟེར་མི་འདི་ ལྷོ་ཇཱ་ས་ ཡངན་ སྤོན་འབྲོའི་ཇཱ་ས་ལྷོར་ཡོད་པའི་ བཟོ་སྐྱུར་དང་ ལྷོ་ཇཱ་ས་ ལྷོ་ཇཱ་ས་ཡངན་ གཅི་རང་འབད་རུང་ ཅིག་ལཱ་གོ།

༢༠ ་། ལྷོ་ཇཱ་ས་བཟོ་བཀོད་འཛིན་ཟེར་མི་འདི་ ཤེས་ཚད་ཅན་གྱི་ ཕྱི་ནང་གི་དྲུང་འཚོ་ ཡངན་ ལྷོ་ཇཱ་ས་ཀྱི་དྲུང་ འཚོ་ཚུ་གིས་ ལྷོ་ཇཱ་ས་ཀྱི་རིགས་སྤོད་ནིའི་དོན་ལུ་ བསྐྱབ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཡིག་ལཱ་ལཱ་གོ།

༢༡ ་། འཕྲོན་སྐྱེད་བཟོ་བཟེར་མི་འདི་ཨོ་པི་ཡམ་ ཀོ་ཀའི་འདབ་མ་ དེ་ལས་ཀའི་བེས་དང་ ཀའི་བེས་ཀྱི་ཐང་ ལུ་སོགས་འཕྲོན་པའི་སྤོ་བཤུད་ལས་བཏོན་མི་ལཱ་གོ།

༢༢ ་། སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇཱ་ས་ཟེར་མི་འདི་སྤྱི་ལོ་༡༩༥༡ ་། གྱི་སེམས་ཁམས་འབྲུགས་ཇཱ་ས་ཀྱི་མཐུན་གྲོས་ནང་ ལུ་བྱུར་སྐྱགས་འབད་ཡོད་པའི་ཐོ་ཡིག་གང་རུང་ནང་ལུ་བཀོད་ཡོད་པའི་ཇཱ་ས་རིགས་ལཱ་གོ།

- xxiii) "Treatment" includes medical treatment, therapy, or admission to an education or rehabilitation programme, social reintegration which is aimed at preventing drug abusers from further abusing drugs, and assisting drug-dependent persons to overcome their dependence.
- xxiv) "International Narcotic Control Board" means the board established by United Nations to implement United Nations Drug Control Programmes.
- xxv) "Schedules" means schedules listed under UN Conventions of 1961 and 1971.

༢༣ ་ ལྷན་བཅོས་ཟེར་མི་འདི་སློབ་ཚན་ལོག་སློབ་འབད་མི་དང་སློབ་ཚན་གྱི་དབང་ལུ་བལ་མི་ཚུ་ ད་ལས་ཕར་སློབ་ཚན་ལོག་སློབ་འབད་ནི་ལས་སློབ་འཕྲོག་བཀག་བཀག་བལས་ལུ་དམིགས་ཏེ་སློབ་བཅོས་འབད་ནི་དང་དབྱུང་བཅོས་འབད་ནི་ ཡངན་ ཤེས་ཡོན་ ཀུན་སློབ་བསྐྱར་གསོ་དང་མི་སྡེ་བསྐྱར་འབྲེལ་གྱི་ལས་རིམ་ཚུ་ལུ་གོ།

༢༤ ་ ལྷོ་བྱུང་དུས་སྐབས་ཟེར་མི་འདི་མཁའ་འགྲུལ་དང་སྐྱམ་འཁོར་ལ་སོགས་པ་བྱུག་གྱེན་བྱུང་པའི་སྐབས་ དང་མི་དམངས་ཀྱི་འཕྲོད་བསྟེན་ཉེན་ཚུ་བས་ ཅན་གྱི་ནད་གཞི་འཕྲོད་པའི་སྐབས་ལུ་གོ།

༢༥ ་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་སློབ་ཚན་ལྷན་ཚོགས་ཟེར་མི་འདི་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་སློབ་ཚན་དང་སེམས་ ཁམས་འཕྲུགས་ཚུ་བཀག་འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་གཞི་བཙུགས་འབད་ཡོད་པའི་ལྷན་ཚོགས་ལུ་གོ།

༢༦ ་ ལཱ་སྐྱབས་ཟེར་མི་འདི་ འཛམ་གླིང་སྤྱི་ཚོགས་སློབ་ཚན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ སློབ་ཚན་དང་སེམས་ཁམས་ འཕྲུགས་ཚུ་བཀག་འཛིན་དོན་ལུ་ཐོ་ཡིག་རིམ་པ་དབྱེ་བ་སོ་སོར་སྤེ་སྤེ་ཡོད་མི་ལུ་གོ།

སློན་ཚིག་།

སླར་སླས་པ། རྒྱལ་བས་ཚོས་ཕུང་བརྒྱད་མི་བཞི་སྟོང་སྟེ། སེམས་ཉིད་འདུལ་བའི་ཐབས་སུ་གསུངས་པ་བཞིན།
སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཇུས་ལོག་སྟོན་འགོག་པ་དང་། བསྐྱར་གསེའི་ཐབས་ལམ་ལམ་སྟོན་འདི་ཉིད་བསྟན།

སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་དེ་མེད་འོད་གསལ་ཡང་། སེམས་ཉིད་སྟོ་བུར་དེ་མའི་དབང་སོང་བས།
སེམས་ཁམས་འབྲུག་ཇུས་གང་དགར་མི་སྟོན་པར། སེམས་ཀྱི་སྤང་པོ་བྱུལ་ཅིག་གོགས་དག་གེ།

ཡང་ཡང་བསྐྱབས་པའི་རྣམ་དཔྱད་སྟོ་མཚོ་ལས། ལེགས་ལེགས་དོན་པའི་བཅའ་ཁྲིམས་ཏྟ་ལྡང་ཅན།
གསལ་གསལ་སྟོན་ལྟོངས་མཁའ་ལ་འཆར་བ་ན། འཇུམ་འཇུམ་དགེ་ལེགས་སྤང་བ་ཅི་ཡང་འཕྲོ།

འབྱུང་ལྡན་བསྐྱེད་པའི་ཇུས་སྟོར་ལོག་སྟོན་གྱིས། འབྱུང་བཞིའི་ལུས་ཕུང་གཞོམ་ལ་ཉེར་ལྷགས་ཚོ།
འབྱུང་འབྱུར་མངོན་པར་འགོག་པའི་ཐབས་ལམ་འདི། འབྱུང་ཁམས་སྟོམས་པའི་སྟོན་མཚོག་ཉིད་གྱུར་ཅིག།

སྟོན་ལྟོངས་རྒྱལ་ཁབ་སླས་པའི་ཞིང་མཚོག་འདིར། ལྟ་དུག་ཀླ་གླའི་འཆར་མ་ཀུན་ཞི་ཞིང་།
ཚོས་སྟོན་ཉི་ཟླའི་སྤང་བ་རབ་འབར་བས། བསམ་སྟོར་དན་པའི་ལུན་སྟོན་གཏན་བཅོམ་ཤོག།

ལྷན་པར་གསོ་བའི་ལམ་སྟོན་བཟང་པོ་འདིས། དལ་ཉེན་མི་ཡི་ལྟོན་པའི་དཔལ་བསྐྱེད་ནས།
ཕན་དང་བདེ་བའི་ཡལ་འདབ་རབ་རྒྱས་ཤིང་། དོན་གཉེས་འདོད་པའི་འབྲས་བཟང་སྟོན་པར་ཤོག། དགེའོ། །

མིའག་པལ་ ལྷན་སྐྱེལ་གཤེན་མཁའ་མཁའ་མི་དབང་གཤམ་ཚན་གྱི་ཚུལ་ལྟར་བཤམ་སྤྱོད་པའི་སྐོར་གྱི་གསལ་བཤམ་

SCHEDULE I

PROHIBITED SUBSTANCES AND PLANTS HAVING NO MEDICAL USE

This schedule comprises:

Schedule IV of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961;

Schedule I of the 1971 Convention on Psychotropic Substances

Schedule IV of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961

1. Acetorphine
2. Acetyl-alpha-methylfentanyl
3. Alpha-methylfentanyl
4. Alpha-methylthiofentanyl
5. Beta-hydroxyfentanyl
6. Beta-hydroxy-3-methylfentanyl
7. Cannabis, cannabis resin and extracts and tinctures of cannabis
8. Desomorphine
9. Etorphine
10. Heroin
11. 3-methylfentanyl
12. 3-methylthiofentanyl
13. MPPP
14. Para-fluorofentanyl
15. PEPAP
16. Thiofentanyl
17. Ketobemidone

Schedule I of the 1971 Convention on Psychotropic Substances

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. Brolamfetamine | 2. Cathinone |
| 3. DET | 4. DMA |
| 5. DMHP | 6. DMT |
| 7. DOET | 8. Eticyclidine |
| 9. Etryptamine | 10. N-hydroxy MDA |
| 11. (+)-LYSERGIDE | 12. MDE, N-ethyl MDA |
| 13. MDMA | 14. Mescaline |

- | | |
|--|--|
| 17. Coca leaf | 18. Cocaine |
| 19. Codoxime | 20. Concentrate of poppy straw (the material arising when poppy straw has entered into a process for the concentration of its alkaloids when such material is made available in trade) |
| 21. Dextromoramide | 22. Diampromide |
| 23. Diethylthiambutene | 24. Difenoxin |
| 25. Dihydroetorphine | 26. Dimenoxadol |
| 27. Dimepheptanol | 28. Dimethylthiambutene |
| 29. Dioxaphetyl butyrate | 30. Diphenoxylate |
| 31. Dipipanone | 32. Drotebanol |
| 33. Ecgonine, its esters and derivatives which are convertible to ecgonine and cocaine | |
| 34. Ethylmethylthiambutene | 35. Etonitazene |
| 36. Etoxidine | 37. Fentanyl |
| 38. Furethidine | 39. Hydrocodone |
| 40. Hydromorphenol | 41. Hydromorphone |
| 42. Hydroxypethidine | 43. Isomethadone |
| 44. Levomethorphan | 45. Levomoramide |
| 46. Levophenacymorphan | 47. Levorphanol |
| 48. Metazocine | 49. Methadone |
| 50. Methadone intermediate | 51. Methyl-desorphine |
| 52. Methyl-dihydromorphone | 53. Metopon |
| 54. Moramide intermediate | 55. Morpheridine |
| 56. Morphine | 57. Morphine- <i>N</i> -oxide |
| 58. Morphine methobromide and other pentavalent nitrogen morphine derivatives | |
| 59. Myrophine | 60. Nicomorphine |
| 61. Noracymethadol | 62. Norlevorphanol |
| 63. Normethadone | 64. Normorphine |
| 65. Norpipanone | 66. Opium |
| 67. Oxycodone | 68. Oxymorphone |
| 69. Pethidine | 70. Pethidine intermediate A |
| 71. Pethidine intermediate B | 72. Pethidine intermediate C |
| 73. Phenadoxone | 74. Phenampromide |
| 75. Phenazocine | 76. Phenomorphan |
| 77. Phenoperidine | 78. Piminodine |
| 79. Piritramide | 80. Proheptazine |
| 81. Properidine | 82. Racemethorphan |

- | | |
|------------------|-------------------|
| 83. Racemoramide | 84. Racemorphan |
| 85. Remifentanyl | 86. Sufentanyl |
| 87. Thebacon | 88. Thebaine |
| 89. Tilidine | 90. Trimeperidine |

སྒྲིལ་བཅུ་ལྔ་པ་ ལྷན་སྐྱེལ་གྱི་འཇམ་མེད་ལྷན་འགན་ལེན་པའི་འཇམ་མེད་ལྷན་འགན་ལེན་པའི་སྒྲིལ་བཅུ་ལྔ་པ་

**SCHEDULE III : CONTROLLED SUBSTANCES AND PLANTS
HAVING A MEDICAL USE**

This schedule comprises:

Schedule III of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961

Schedule III of the 1971 Convention on Psychotropic Substances

Schedule IV of the 1971 Convention on Psychotropic Substances

Schedule III of the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961

- | | |
|-------------------------|------------------|
| 1. Acetyldihydrocodeine | 2. Codeine |
| 3. Dihydrocodeine | 4. Ethylmorphine |
| 5. Nicodine | 6. Nicodicodine |
| 7. Norcodeine | 8. Pholcodine |

Schedule III of the 1971 Convention on Psychotropic Substances

- | | |
|------------------|------------------|
| 1. Amobarbital | 2. Buprenorphine |
| 3. Butalbital | 4. Cathine |
| 5. Cyclobarbital | 6. Flunitrazepam |
| 7. Glutethimide | 8. Pentazocine |
| 9. Pentobarbital | |

Schedule IV of the 1971 Convention on Psychotropic Substances

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1. Allobarbital | 2. Alprazolam |
| 3. Amfepramone | 4. Aminorex |
| 5. Barbital | 6. Benzfetamine |
| 7. Bromazepam | 8. Brotizolam |
| 9. Butobarbital | 10. Camazepam |
| 11. Chlordiazepoxide | 12. Clobazam |
| 13. Clonazepam | 14. Clorazepate |
| 15. Clotiazepam | 16. Cloxazolam |

17. Delorazepam
19. Estazolam
21. Ethinamate
23. Ethyl loflazepate
25. Fenproporex
27. Flurazepam
29. Halazepam
31. Ketazolam
33. Loprazolam
35. Lormetazepam
37. Medazepam
39. Meprobamate
41. Methylphenobarbital
43. Midazolam
45. Nitrazepam
47. Oxazepam
49. Pemoline
51. Phenobarbital
53. Pinazepam
55. Prazepam
57. Secbutabarbital
59. Tetrazepam
61. Vinylbital
18. Diazepam
20. Ethchlorvynol
22. Etilamfetamine
24. Fencamfamin
26. Fludiazepam
28. GHB
30. Haloxazolam
32. Lefetamine
34. Lorazepam
36. Mazindol
38. Mefenorex
40. Mesocarb
42. Methyprylon
44. Nimetazepam
46. Nordazepam
48. Oxazolam
50. Phendimetrazine
52. Phentermine
54. Pipradrol
56. Pyrovalerone
58. Temazepam
60. Triazolam
62. Zolpidem

ཐོག་མཐོང་གི་སྒྲིག་ཁྲིམས་ལྟར་

**SCHEDULE IV: SUBSTANCES FREQUENTLY USED IN THE
ILLCIT MANUFACTURE OF NARCOTIC DRUGS OR
PSYCHOTROPIC SUBSTANCES (PRECURSORS)**

This schedule comprises: Table I of the 1988 Convention
Table II of the 1988 Convention

Table I of the 1988 Convention

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Acetic anhydride | 2. <i>N</i> -acetylanthranilic acid |
| 3. Ephedrine | 4. Ergometrine |
| 5. Ergotamine | 6. Isosafrole |
| 7. Lysergic acid | 8. 3,4-methylenedioxyphenyl-2-
propanone |
| 9. Norephedrine | 11. 1-phenyl-2-propanone |
| 10. Potassium permanganate | 13. Pseudoephedrine |
| 12. Piperonal | |
| 14. Safrole | |

Table II of the 1988 Convention

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Acetone | 2. Anthranilic acid |
| 3. Hydrochloric acid | 4. Ethyl ether |
| 5. Methyl ethyl ketone | 6. Phenylacetic acid |
| 7. Piperidine | 8. Sulphuric acid |
| 9. Toluene | |

ཐོག་མཐོང་གི་སྒྲིག་ཁྲིམས་ལྟར་

SCHEDULE V CONTROLLED SUBSTANCES

མིང་ཚིག་རེ་ལུ་མིག་ Glossary

1	Abuse	ལོག་སྤྱོད།
2	Advertisement	སྤེལ་བསྐྱུགས།
3	Amendment	བསྐྱུར་བཅོས།
4	Appoint	བསྐོ་བཞག།
5	Appropriate	འོས་འབབ་ལྡན་པའི།
6	Arrest	འཛིན་བབྱུང།
7	Authoritative text	དབང་འཛིན་ཡོད་པའི་དེབ་བསྐྱིགས།
8	Authority	དབང་འཛིན།
9	Awareness campaign	བརྟོག་ཚུལ་སྤེལ།
10	Bhutan Penal Code	འབྲུག་གི་ཉེས་འགེལ་ཁྲིམས་དེབ།
11	Board	བཀོད་ཚོགས།
12	Campaign	བརྟོག་ཚུལ་སྤེལ།
13	Charged	ཉེས་འཇུགས།
14	Civil and Criminal Procedure Code of Bhutan	ཞི་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བྱ་བའི་གནད་སྤྱོད།
15	Classification	དབྱེ་ལག།
16	Competent Authority	ཚད་ལྡན་དབང་འཛིན།

17	Compulsory confinement	ངེས་པར་དམ་འཛིན།
18	Confidentiality of records	དྲན་ཐོའི་གསང་བ།
19	Confiscate	གཞུང་བཞེས།
20	Control	བཀག་འཛིན།
21	Controlled delivery	ལྟ་རྟོག་སྒྲིལ་སྒྲོང།
22	Cooperation	མཐུན་འབྲེལ།
23	Coordination	མཉམ་འབྲེལ།
24	Counseling	བསྐྱབ་སྟོན།
25	Cultivation	འཇུགས་སྒྲོང།
26	Defendant	ཚོད་ལྷ།
27	Definition	ངེས་ཚིག།
28	Demand	དགོས་བཤེན།
29	Detention	བཀག་ཉར།
30	Discharge	དགོངས་ཡངས།
31	Distribution	བགོ་བཏགས།
32	Diversion	ཁ་བསྐྱར།
33	Drug Dependent	སྒྱོ་ཇས་ལག་ལེན་གྱི་དབང་ལུ་ཐལ་མི།

51	Inspection	ཞིབ་དཔྱད།
52	International cooperation	རྒྱལ་སྤྱིའི་མཉམ་འབྲེལ།
53	International trade	རྒྱལ་སྤྱི་ཚོང་འབྲེལ།
54	International transport	རྒྱལ་སྤྱི་སྐྱེལ་འདྲེན།
55	Investigation	བརྟག་དཔྱད།
56	Legal custody	ཁྲིམས་འཁུན་དོ་དམ།
57	Legal possession	ཁྲིམས་མཁུན་འཆང་སྤྱོད།
58	License	ཚོག་ཐམ།
59	Manufacture	བཟོ་བསྐྱུན།
60	Mutual agreement	མོས་མཐུན་གན་རྒྱ།
61	Mutual Legal Assistance	མོས་མཐུན་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར།
62	Narcotic/Drug	སྒོ་རྩལ།
63	Narcotics Control Agency	སྒོ་རྩལ་བཀག་འཛིན་ལས་ཤེ།
64	Offence	གཞོན་འགེལ།
65	Package	ཐུམ་དོས།
66	Panel	མོས་བསྐྱུར་སྡེ་ཚོ།
67	Plant	སྤྲོ་ཤིང།

68	Possess	འཆང་ནི།
69	Precursor	སྒྲོན་འགྲོའི་ཇུས་སྒྲུབ་
70	Preliminary	དོ་སློང།
71	Preparation	བཟོ་སྒྲུབ།
72	Prevention	སྒྲོན་འགོག།
73	Production	ཐོན་སྐྱེད་བཟོ་ནི།
74	Psychotropic substances	སེམས་ཁམས་འཕྲུག་ཇུས།
75	Record	དྲན་ཐོ།
76	Register	ཐོ་དེབ།
77	Regulate	ཚད་འཛིན།
78	rehabilitation	ཀྱུན་སྒྱུད་བསྐྱར་གསོ།
79	Remuneration	ཡོན་འབྲུག།
80	Review	བསྐྱར་ཞིབ།
81	Sample	དཔེ་ཚད།
82	Sanction	བཀའ་ཚད།
83	Satisfy (on evidence)	ངེས་ཤེས་འདྲོངས།
84	Schedule	ཐོ་ཡིག།

85	Scope	དབང་ཁྲུབ།
86	Search	འཚོལ་ཞིབ།
87	Seizure	བཅོན་ལེན།
88	Serious	ཉེན་ཚབས་ཅན།
89	Social reintegration	མི་སྡེའི་བསྐྱར་འབྲེལ།
90	Specific	དམིགས་བསལ།
91	Statistical returns	ཚུལ་དཔྱད་གྱི་ཐོ།
92	Substances	རྒྱུ་རིགས།
93	Suspension	མཚམས་འཛོགས།
94	Table	རིུམིགས།
95	Technical	ཐབས་རིགས།
96	Transport	སྐྱེལ་འབྲེན།
97	Voluntary submission for treatment	སློན་བཅོས་གྱི་དོན་ལུ་ཁས་སྐྱོང་ས།